

ROČNÁ SPRÁVA  
HOSPODÁRENIA SPOLOČNOSTI 2012

COMPANY ANNUAL  
ECONOMIC REPORT YEAR 2012

Vážení akcionáři, partneri, spolupracovníci,

železniční průmysel má za sebou další náročný rok. Rok 2012, který byl charakterizovaný nelehkým bojem o každou jednu zakázku a každého jednoho zákazníka. Neustálý pokles nákupu nových nákladních železničních vagonů, jako i pokračující konsolidace na trhu sa dotýkajú každej spoločnosti pôsobiacej na trhu a rovnako aj TATRAVAGÓNKY Poprad a jej dcérskych spoločností.

Po kontinuálnych poklesoch objemu produkcie, ktoré sme zaznamenávali od roku 2008, sa nám v roku 2012 podarilo tento pokles zastaviť a zvýšiť objem výroby, meraný počtom vagonov, ako aj vyčíslený v peniazoch. Vyrobili sme 1 778 vagonov, čo predstavuje medziročný nárast o 263 vagonov, pričom výrobu v závode Trebišov sme viac ako strojnásobili. Rovnako významný rast sme dosiahli aj v segmente výroby zváraných podskupín na osobnú dopravu. V rozhodujúcom segmente výroby nákladných železničných vagonov pokračuje trend posilňovania súkromných prepravcov, pre ktorých sme po prvý raz realizovali väčšinu projektov, pričom pokles objemu nákupov štátnych železničných spoločností bude aj naďalej pokračovať.

V roku 2012 sme naplno využili kapacity novovybudovanej linky na výrobu cisterien a podiel výroby cisternových vagonov významne stúpol. Napriek veľmi silnej konkurencii sa nám podarilo presadiť v projektoch pre zákazníkov WASCOSA a VTG a uviesť na trh nové typy vagonov s veľkou pravdepodobnosťou opakovania výroby. Správnosť rozhodnutia o vstupe do tohto segmentu potvrdzujú aj nové objednávky na rok 2013.

Veľmi ma teší, že sme dokázali uspieť v projekte Sggnss 80" pre spoločnosť METRANS a v projekte kapsového vagona T3000 pre Ferriere Cattaneo. Úspešné zvládnutie týchto projektov dáva predpoklad dlhodobej výroby v objemoch prekračujúcich 1000-kusové série. Obidva typy vagonov dokazujú, že napriek neľahkej trhovej situácii dokážu inovatívne produkty prinášať dodatočné benefity pre prevádzkovateľov, dokážu osloviť širší okruh zákazníkov.

S pofutovaním musím konštatovať, že sa nám v roku 2012 nepodarilo dokončiť dodávky pre projekt dvojčlánkového kontajnerového vagona pre ruský trh. Napriek veľkému úsiliu, ktoré investujeme do technických riešení na uspokojenie špecifických potrieb a požiadaviek ruských zákazníkov, zatiaľ nedokážeme realizovať komerčne úspešné projekty. Naďalej však pokračujeme v našich aktivitách a v dlhodobom horizonte považujeme tento trh za významnú perspektívu pre naše výrobky.

Vzhľadom na nestabilnú ekonomickú situáciu vo svete, dlhové problémy väčšiny európskych ekonomík a spomalenie, resp. pokles ekonomického rastu nepredpokladáme žiadnu trhovú konjunktúru ani v ďalších rokoch. Verím však, že zefektívnením výroby, inovatívnymi konštrukčnými a technologickými riešeniami sa nám spoločne podarí získať nové projekty a presvedčiť našich zákazníkov o výhodách ich umiestnenia práve do TATRAVAGÓNKY Poprad.

Dovoľte mi na záver poďakovať sa všetkým našim zákazníkom, zamestnancom a partnerom za dôveru a vernosť v minulom roku. V tom nasledujúcom pripravujeme množstvo zmien vnútri spoločnosti, ktoré budú smerovať k zlepšeniu interných procesov či starostlivosti o zákazníkov a potvrdia vedúce postavenie spoločnosti TATRAVAGÓNKA na trhu.

Ing. Alexej Beljajev  
predseda predstavenstva

Dear shareholders, partners, colleagues

In 2012, the railway industry went through another hard year, which was characterised by an uneasy fight for every order and for every customer. Permanent fall of purchase of new freight wagons, as well as ongoing consolidation at the market affects every company at the market, as well as it affects TATRAVAGÓNKA Poprad and its subsidiary companies.

After continuous decrease of production volume, which we have recorded since 2008, we were able to stop this decrease in 2012 and to increase production volume calculated through number of wagons and also through financial expression. We manufactured 1,778 wagons, which represents annual increase by 263 wagons, whereby production in Trebišov was multiplied by more than three times. Similarly significant growth was achieved in the field of production of welded subassemblies for passenger transport. In the crucial segment of freight wagon production, we are recording trend of strengthening of private transporters, for which we realized majority of the projects, whereby decrease of volume of state railway companies' purchases will continue.

In 2012, we fully used the capacities of newly built line for manufacture of tanks and the share of tank wagon production significantly increased. Despite very strong competitions, we were able in projects for WASCOSA and VTG to put through and to introduce to the market new types of wagons with a great probability of repetition of production. Rightness of decision to enter this segment is confirmed also by new orders for 2013.

I am very glad that we were successful in the projects Sggnss 80" for the company METRANS and recess wagon T3000 for Ferriere Cattaneo, successful handling of which gives a probability for long-term manufacture in volumes exceeding 1,000 wagon series. Both wagon types are evidence that despite uneasy market situation, innovative products, which are able to bring additional benefits for the operators and which can attract wider circle of the customers.

I have to say with regret that in 2012 we were not able to finish deliveries of the project of double-segment container wagon for Russian market. Despite great effort, which we invest to the technical solutions to meet specific needs and requirements of the Russian customers, we haven't been able to realize commercially successful projects so far. But we continue in our activities and in the long term we consider this market to be a significant perspective for our products.

Due to unstable economic situation in the world, debit problems of majority of European economics and deceleration, possibly decrease of the economic growth, we do not expect a market boom to take place in the following years. But I believe that thanks to making production more effective and our innovative design and technological solutions we will acquire new projects and convince our customers about advantages of their placement in TATRAVAGÓNKA Poprad.

In conclusion, please let me thank all our customers, employees and partners for trust and faithfulness in the last year. For next year, we are preparing lots of changes inside the company, which will lead towards improvement of internal processes as well as customer service and which will confirm a leading position of TATRAVAGÓNKA in the market.

Ing. Alexej Beljajev  
Chairman of the Board of Directors

## OBSAH

Príhovor	2
Základné údaje o spoločnosti	6
Predmet podnikania	6
Štatutárne a dozorné orgány	8
Štruktúra akcionárov	8
Výrobný program	10
Politika a ciele kvality	12
Výroba a predaj v roku 2012	14
Zamestnanci	20
Vzdelávanie v spoločnosti	22
Spolupráca so školami	22
Vplyv činnosti spoločnosti na životné prostredie	22
Podnikateľský zámer na rok 2013	24
Výsledky hospodárenia spoločnosti	26

## TABLE OF CONTENTS

Foreword	2
Basic information about the company	6
Subject of business	6
Statutory and supervisory authorities	9
Shareholding structure	9
Production program	10
Quality policy and objectives	12
Production and sales in 2012	15
Employees	21
Education in the company	23
Cooperation with schools	22
Effect of the company's activities on the environment	22
Business plan for 2013	24
Company Financial Statement	27

## ZÁKLADNÉ ÚDAJE O SPOLOČNOSTI

Obchodné meno:  
TATRAVAGÓNKA a.s.

Sídlo:  
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

Identifikačné číslo:  
31699847

Daňové identifikačné číslo:  
2020514496

Identifikačné číslo pre daň:  
SK2020514496

Rok vzniku:  
1. 12. 1994 na základe rozhodnutia Fondu národného majetku zo dňa  
29. 9. 1994

## PREDMET PODNIKANIA

- vývoj, výroba a odbyt: vozidiel koľajových pre nákladnú a osobnú dopravu a ich dielov, vozidiel jednoúčelového vyhotovenia, podzostáv koľajových vozidiel, neštandardných (jednoúčelových) strojov a zariadení na obrábanie a zváranie, vzduchotechnických zariadení, kovových prepravných prostriedkov kovových konštrukcií, stavebnícových a stavebno-technických blokov
- údržba a opravy koľajových vozidiel
- automatizované spracovanie dát – poskytovanie softvéru
- výroba ochranných pomôcok a pracovných odevov, výroba ochranných odevov
- kovovýroba (drobné predmety – vráta, ploty, mreže)
- práce so žeriavom a s bagrom, žeriavnícké a viazačské kurzy, kurzy pre vodičov motorových vozíkov, organizovanie kurzov a školení, vykonávanie zvaračských kurzov
- prenájom nehnuteľností, prenájom motorových vozidiel, prenájom strojov a nástrojov, prenájom hnuťelných vecí
- oprava a údržba strojov a zariadení s mechanickým pohonom, oprava a údržba strojov a zariadení s elektrickým pohonom
- nákladná cestná doprava
- výroba technických plynov
- kúrenárske práce, plynoinštalatérvstvo, vodoinštalatérvstvo

## BASIC INFORMATION ABOUT THE COMPANY

Business name:  
TATRAVAGÓNKA a.s.

Head office:  
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

Business ID No.:  
31699847

Tax ID No.:  
2020514496

ID number for taxes:  
SK2020514496

Founded in:  
1 December 1994 on the basis of National property fund decision of 29  
September 1994.

## SUBJECT OF BUSINESS

- development, production and sales of: railway vehicles for transportation of freight and passengers, railway vehicle components, special-purpose conversion vehicles, subassemblies of railway vehicles, non-standard (single-purpose) machinery and equipment for machining and welding, air-technology equipment, transport devices for metal constructions, sectional and sectional technical blocks
- maintenance and repair of railway vehicles
- automated data processing – providing of software
- manufacture of protective means and working clothes, manufacture of protective clothes
- metal production (small objects – gates, fences, grillage)
- work with crane and earth-mover, crane and binding courses, courses for drivers of motor vehicles, organisation of trainings and courses, performance of welding courses
- lease of real estate, lease of motor vehicles, lease of machines and tools, lease of movable goods
- repair and maintenance of machines and devices with mechanical drive, repair and maintenance of machines and devices with electric drive
- road freight transportation
- production of technical gasses
- heating works, gas fitting, water fitting

- opravy výtahov a zdvíhacích vyhradených technických zariadení, mazacia služba, oprava motorových dopravných vozíkov, revízia vyhradených elektrických a zdvíhacích zariadení
- vypracovanie technologických postupov, navrhovanie technologických zariadení
- vývoj a výroba náradia na účely strojárenskej výroby
- staviteľ – vykonávanie jednoduchých stavieb a poddodávok, murárstvo
- činnosť účtovných poradcov, činnosť organizačných a ekonomických poradcov, vedenie účtovníctva, administratívne služby
- organizovanie a sprostredkovanie kultúrnych a spoločenských podujatí a programov, pohostinská činnosť
- obchodná činnosť okrem tovarov, na ktoré zákon vyžaduje zvláštne povolenie, správa trhových miest
- podnikanie v oblasti nakladania s iným ako nebezpečným odpadom, podnikanie v oblasti nakladania s nebezpečným odpadom
- ubytovacie služby, ubytovacie služby v ubytovacích zariadeniach s prevádzkovaním pohostinských činností, prevádzkovanie telovýchovných zariadení a zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu
- overovanie pracovných meradiel okrem určených meradiel, defektoskopické skúšky materiálov (okrem defektoskopických skúšok lán, lanových dráh), vykonávanie deštrukčných skúšok zvarov
- montáž, oprava a údržba elektrických zariadení v rozsahu: objekty bez nebezpečenstva výbuchu, objekty s nebezpečenstvom výbuchu, zariadenia s napätím nad 1 000 V s obmedzením napätia do 52 kV, zariadenia s napätím do 1 000 V, bleskozvody, elektrické stroje. Poznámka: elektrické stroje do 10 kV v obj. tr. A, B
- zasielateľstvo
- prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia: všeobecnej ambulancie v odbore všeobecné lekárstvo, prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia: ambulancie špecializovanej ambulantnej zdravotnej starostlivosti v odbore spoločné certifikované pracovné činnosti – audiometria, prevádzkovanie zdravotníckeho zariadenia: ambulancie v špecializovanom odbore vnútorné lekárstvo
- reklamné a marketingové služby
- počítačové služby, služby súvisiace s počítačovým spracovaním údajov
- oprava a údržba potrieb pre domácnosť, športových potrieb a výrobkov jemnej mechaniky
- prevádzkovanie dráhy, prevádzkovanie dopravy na dráhe
- elektroenergetika, rozsah podnikania: dodávka elektriny, distribúcia elektriny

- repairs of lifts and lifting specified technical equipment, greasing service, repair of motor transportation carts, revision of specified electric and lifting devices
- elaboration of technological processes, proposal of technological devices
- development and production of tools for engineering production
- constructor – performance of simple constructions and sub-deliveries, masonry
- activity of account advisers, activity of organisational and economic advisers, accounting services, administrative services
- organisation and providing of cultural and public events and programs, innkeeper activity
- business activities, except goods which need special state permission, administration of market areas
- business in the area of handling with other than dangerous waste, business in the area of handling with dangerous waste
- accommodation services, accommodation services in accommodation facilities with innkeeping activities, operation of athletic facilities and facilities for regeneration and recondition
- examination of working gauges except reserved gauges, defectoscopic tests of materials (except defectoscopic test of cables, cableways), performance of weld destructive tests
- assembly, repair and maintenance of electric devices within the range of: objects without the danger of explosion, objects with the danger of explosion, devices with voltage over 1,000 V with restriction of voltage up to 52 kV, devices with voltage up to 1,000 V, lightning conductors, electrical devices note: electrical devices up to 10 kV in vol. class A, B
- forwarding business
- operation of health care institution: general ambulance in the field of general medicine, operation of health care institution: ambulance of specialized ambulance health care in the field of common certified working activities – audiometry, operation of health care institution: ambulance in specialized field of internal medicine
- promotional and marketing services
- computer services, services related to computer processing of data
- repair and maintenance of tools for household, sport tools and products of fine mechanics
- operating of railway, operating of travel on the railway
- electro-energetics, scope of business: delivery of electricity, distribution of electricity

## PREDSTAVENSTVO

Ing. Alexej Beljajev  
predseda predstavenstva

Ing. Peter Macala  
podpredseda predstavenstva

Ing. Matúš Bujňák  
člen predstavenstva

Ing. Miroslav Betík  
člen predstavenstva

Ing. Michal Škuta  
člen predstavenstva

## DOZORNÁ RADA

JUDr. Michal Lazar  
predseda dozornej rady

Ing. Anna Trajlinková  
člen dozornej rady

Daniel Minarovič  
člen dozornej rady

Miroslav Šulák  
člen volený zamestnancami a. s.

Ján Oravec  
člen volený zamestnancami a. s.

## BOARD OF DIRECTORS

Ing. Alexej Beljajev  
Chairman of the Board of Directors

Ing. Peter Macala  
Vice-chairman of the Board of Directors

Ing. Matúš Bujňák  
Member of the Board of Directors

Ing. Miroslav Betík  
Member of the Board of Directors

Ing. Michal Škuta  
Member of the Board of Directors

## SUPERVISORY BOARD

JUDr. Michal Lazar  
Chairman of the Supervisory Board

Ing. Anna Trajlinková  
Member of the Supervisory Board

Daniel Minarovič  
Member of the Supervisory Board

Miroslav Šulák  
Member elected by employees of the joint-stock company

Ján Oravec  
Member elected by employees of the joint-stock company

## ŠTRUKTÚRA AKCIONÁROV

Výška základného imania spoločnosti predstavuje ku dňu 31. 12. 2012 sumu 45 392 366 EUR. Rozsah splateného základného imania je vo výške 45 392 366 EUR. Je rozdelené na 1 267 258 ks akcií na doručiteľa v podobe zaknihovaných cenných papierov v menovitej hodnote jednej akcie 33,2 EUR a 100 akcií na doručiteľa v menovitej hodnote 33 194 EUR.

## ŠTRUKTÚRA AKCIÍ NA DORUČITEĽA

	Podiel na základnom imaní		Hlasovacie práva	
	EUR	%	%	%
Optifin Invest s.r.o.	45 392 366	100,0000	100,0000	100,0000
<b>SPOLU</b>	<b>45 392 366</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

## ZÁKLADNÉ UKAZOVATELE SPOLOČNOSTI

v EUR	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Tržby	71 742 203	118 791 514	273 164 151	252 281 877	205 396 153	176 037 535	190 487 425
Pridaná hodnota	12 319 214	24 296 185	56 119 101	49 780 000	50 893 676	39 453 129	41 864 222
Priemerný počet pracovníkov	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848
Aktíva	55 355 748	87 529 983	155 198 534	199 456 114	238 989 116	246 263 090	226 127 957
Stále aktíva	28 239 539	35 183 002	58 610 033	93 884 276	138 911 214	139 062 804	140 747 385
Základné imanie	38 076 085	39 051 380	43 119 108	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366
Zisk pred zdanením	-5 316 882	13 215 256	24 136 704	30 679 846	15 304 067	5 037 311	7 098 665
Investície	442 846	5 066 219	22 745 922	16 536 018	9 298 050	5 655 820	4 425 340

Údaje za roky 2007 – 2008 sú prepočítané priemerným kurzom týchto rokov. V zmysle obsahu výročnej správy § 20 zákona o účtovníctve v období od 31. 12. 2012 do dňa spracovania výročnej správy nenastali žiadne udalosti osobitného významu.

## SHAREHOLDING STRUCTURE

The amount of the company's basic capital is represented in the amount of 45,392,366 EUR as of 31 December 2012. The amount of paid-in capital is 45,392,366 EUR. It is divided into 1,267,258 unregistered stocks in the form of booked commercial papers priced at 33.2 EUR per share and 100 unregistered stocks at the price of 33,194 EUR.

## COMPOSITION OF UNREGISTERED STOCKS

	Share of the basic capital		Voting rights
	EUR	%	%
Optifin Invest s.r.o.	45,392,366	100,0000	100,0000
<b>TOTAL</b>	<b>45,392,366</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

## BASIC INDICATORS OF THE COMPANY

In EUR	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Revenue	71,742,203	118,791,514	273,164,151	252,281,877	205,396,153	176,037,535	190,487,425
Value added	12,319,214	24,296,185	56,119,101	49,780,000	50,893,676	39,453,129	41,864,222
Average num. of employees	1,421	1,510	1,952	1,933	2,100	1,836	1,848
Assets	55,355,748	87,529,983	155,198,534	199,456,114	238,989,116	246,263,090	226,127,957
Fixed assets	28,239,539	35,183,002	58,610,033	93,884,276	138,911,214	139,062,804	140,747,385
Basic capital	38,076,085	39,051,380	43,119,108	45,392,366	45,392,366	45,392,366	45,392,366
Profit before taxes	-5,316,882	13,215,256	24,136,704	30,679,846	15,304,067	5,037,311	7,098,665
Investments	442,846	5,066,219	22,745,922	16,536,018	9,298,050	5,655,820	4,425,340

Data from the years 2006 – 2008 are calculated through average course from mentioned years. In the terms of the annual report's content pursuant to § 20 Act on Accounting, no material events took place in the period from 31 December 2012 to the date of issuing the annual report.

## VÝROBNÝ PROGRAM

### NÁKLADNÉ VOZNE

**Sggrss 80´**  
Dvojčlánkový špeciálny kontajnerový vozeň na prepravu kontajnerov ISO 20´ a 40´. Vozeň je 6-nápravový s 3 podvozkami Y25 Lsd1. Je určený na prepravu 20´, 30´, 40´ kontajnerov a vymeniteľných nadstavieb skupín 3, 3a. Vlastná hmotnosť vozňa s novou konštrukciou je 27,5 t a hmotnosť loženého vozňa je 135 t.

**Sggnss 80´**  
4-nápravový nákladný vozeň vhodný na prepravu High Cube kontajnerov výšky 2 896 mm a High Cube pallet wide kontajnerov výšky 2 896 mm a šírky 2 500 mm. Je vhodný na prepravu ISO kontajnerov 20´, 26´, 30´, 40´, 45´ klasifikovaných v UIC 592-2, trieda I. Variabilita kontajnerov umožňuje minimálne 30 rôznych kombinácií lozenia. Vlastná hmotnosť vozňa je 21,5 t a ložná hmotnosť je 68,5 t. Hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

**Sgnss 60´**  
4-nápravový nákladný vozeň na prepravu kontajnerov a výmenných nadstavieb s ložnou hmotnosťou 71 ton.

**Sdggns T 4.2**  
Jednočlánkový 4-nápravový vozeň určený na použitie v kombinovanej preprave. Slúži na transport automobilových návesov, vymeniteľných nadstavieb a kontajnerov.

**T3000e/Sdggmrss**  
Dvojčlánkový taškový vozeň klbovej konštrukcie s 2 podvozkami typu Y25 Lssi1-K a štandardizovaným podvozkom Y25 Ls(s)i1f. Vozeň je určený na prepravu megatrailerov a ostatných žeriavom manipulovateľných sedlových návesov a normovaných výmenných nádrží/kontajnerov vo všetkých európskych železničných sieťach s normálnym rozchodom. Na každom konci vozňa je umiestnené sedlo kráľovského čapu s Crash-prvkami na ochranu kráľovského čapu a sedlového návesu. Vlastná hmotnosť vozňa je 35 t a hmotnosť loženého vozňa v režime s/ss je 135/120 t.

**Habbii(II)ns**  
4-nápravový krytý vozeň s posuvnými bočnými stenami. Vozeň slúži na prepravu nákladov citlivých na poveternostné vplyvy, veľkoobjemových nákladov a nákladov na paletách. Vlastná hmotnosť vozňa je 27,5 t a hmotnosť loženého vozňa 100 t.

**Shimmns**  
Vozeň slúži na prepravu zvitkov plechu. Nakladanie a vykladanie zvisle žeriavom, vysokozdvížnym vozíkom. Vlastná hmotnosť vozňa je 23,5 t a hmotnosť loženého vozňa je 100 t. Maximálna ložná šírka medzi klanicami je 1 970 mm.

## PRODUCTION PROGRAM

### FREIGHT WAGONS

**Sggrss 80´**  
Two-segment special container wagon for transportation of containers ISO 20´ and 40´. The wagon is 6-axle with three bogies Y25 Lsd1. It is designated for transportation of 20´, 30´, 40´ containers and swap bodies of class 3, 3a. The wagon tare with a new construction is 27.5 t and the weight of loaded wagon is 135 t.

**Sggnss 80´**  
4-axle freight wagon suitable for transportation of High Cube containers with height of 2,896 mm and High Cube pallet wide containers with height of 2,896 mm and width of 2,500 mm. It is suitable for transportation of ISO containers 20´, 26´, 30´, 40´, 45´ classified in UIC 592-2, Class I. Variability of the containers enables at least 30 different loading combinations. The wagon tare is 21.5 t and loading weight is 68.5 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

**Sgnss 60´**  
4-axle freight wagon designed for transportation of containers and swap bodies with loading weight 71 ton.

**Sdggns T 4.2**  
One-segment 4-axle wagon designed for use in combined transportation. It is suitable for transportation of semi-trailers, swap bodies and containers.

**T3000e/Sdggmrss**  
Two-segment recess wagon of articulated design with 2 bogies of type Y25 Lssi1-K and standardized bogie Y25 Ls(s)i1f. The wagon is designated for transportation of megatrailers and other saddle semi-trailers and standardized swap bodies/containers manipulated by crane in all European railway networks with normal track gauge. At each wagon end, there is installed a king pin saddle with Crash-elements for protection of the king pin and the semi-trailer. The wagon tare is 35 t and weight of loaded wagon is 135/120 t.

**Habbii(II)ns**  
4-axle covered wagon with sliding sidewalls. The wagon is designed for transportation of goods sensitive to weather conditions, large-volume goods and goods on pallets. The wagon tare is 27.5 t and weight of loaded wagon is 100 t.

**Shimmns**  
The wagon is suitable for transportation of sheet coils. Loading and unloading is performed vertically by crane, fork-lift. The wagon tare is 23.5 t and weight of loaded wagon is 100 t. the maximal loading width between stanchions is 1,970 mm.

## ROČNÁ SPRÁVA 2012

**Eanos**  
4-nápravový vysokostenný vozeň Eanos je určený na prepravu železného šrotu, uhlia, koksu, rudy, piesku, štrku a podobného sypkého tovaru. Je celokovový s celistvou rovnou podlahou, pevnými čelami a dvoma diagonálne umiestnenými dvojkrídlovými dverami. Vozeň je vybavený podvozkami Y25 Lsd1 pre nápravové zaťaženie 22,5 t. Vlastná hmotnosť vozňa je 24,5 t a ložná hmotnosť je 65,5 t.

**Tagnpps 102 m<sup>3</sup>**  
4-nápravový krytý výsypaný vozeň určený na prepravu poľnohospodárskych výrobkov, najmä obilia a iných podobných sypkých produktov citlivých na vlhko. Revolučné konštrukčné riešenie umožňuje vyprázdňovanie pomocou klenutých segmentových klapiek do stredu koľajníc. Tento ľahko obsluhovateľný (user-friendly) vozeň má výrazne zníženú náročnosť na údržbu. Je vhodný do klimatických podmienok od -20 °C do +50 °C. Objem nádoby je 102 m<sup>3</sup>. Celkovo má vozeň 3 vypúšťacie zásobníky vyrobené z nehrdzavejúcej ocele. Vlastná hmotnosť vozňa je 21,9 t a hmotnosť loženého vozňa je 90 t.

**Zacns 88 m<sup>3</sup>**  
4-nápravový nádržkový vozeň na prepravu akrylonitrilu. Nádrž s objemom 88 m<sup>3</sup> je vyrobená zo štandardnej ocele a vybavená bezpečnostnými zariadeniami, ako napr. crash-nárazníky, nadnárazníková ochrana, detektor proti vykoľajeniu a zosilnená kostra. Plniace a vyprázdňovacie zariadenie je umiestnené v hornej časti nádrže. Vlastná hmotnosť vozňa je 24 t a hmotnosť loženého vozňa 90 t.

**Zacens 80 a 73 m<sup>3</sup>**  
4-nápravové mineráloolejové/chemické kotľové vozne s vykurovaním a izoláciou na prepravu nebezpečných tovarov tried RID 3, 6 a 9. Nádoby majú objem 80 m<sup>3</sup> alebo 73 m<sup>3</sup>.

**Zacns 62 m<sup>3</sup>**  
4-nápravový nádržkový vozeň s objemom 62 m<sup>3</sup> s pogumovaním a s horným vyprázdňovaním. Vlastná hmotnosť vozňa je 22,5 t a max. hmotnosť loženého vozňa je 90 t. Kotľové vozne sú optimalizované na prepravu produktu UN 1789 kyseliny chlorovodíkovej.

**Sammnps**  
6-nápravový vozeň slúži na prepravu ťažkých valcovaných profilov a nákladov. Vlastná hmotnosť vozňa je 28,5 t a hmotnosť loženého vozňa je 135 t. Ložná nosnosť vozňa je 106,5 t. Nakladanie a vykladanie zvisle žeriavom, vysokozdvížnym vozíkom.

**Rámy pre Sdkkms**  
Slúžia na prestrojenie plošinového vozňa na vozeň na prepravu kontajnerov.

**Prestavba Sggrss 104´ na Sggrss 80´**  
Prestavba kontajnerového dvojčlánkového vozňa 104´ na kontajnerový dvojčlánkový vozeň 80´.

## ANNUAL REPORT 2012

**Eanos**  
4-axle high-sided wagon Eanos is designed for transportation of iron scrap, coal, coke, ore, sand, gravel and similar loose materials. It is whole-metal with integral straight floor, firm front walls and with two diagonally placed double wing doors. The wagon is equipped with bogies Y25 Lsd1 for axle load 22.5 t. The wagon tare is 24.5 t and loading weight is 65.5 t.

**Tagnpps 102 m<sup>3</sup>**  
4-axle covered discharging wagon designed for transportation of agricultural products, mainly grain and other similar loose products sensitive to moisture. Revolutionary design solution enables discharging through vaulted segmented flaps into the centre of rails. This user-friendly wagon has significantly decreased demand for maintenance. It is suitable for climatic conditions from -20 °C to +50 °C. The volume of the vessel is 102 m<sup>3</sup>. The wagon has totally 3 discharging reservoirs made of stainless steel. The wagon tare is 21.9 t and weight of loaded wagon is 90 t.

**Zacns 88 m<sup>3</sup>**  
4-axle tank wagon for transportation of acrylonitrile. The tank of volume 88 m<sup>3</sup> is made of standard steel and it is equipped with safety devices such as crash buffers, above-buffer protection device, derailment detector and reinforced frame. Filling and discharging device is installed in the tank upper part. The wagon tare is 24 t and weight of loaded wagon is 90 t.

**Zacens 80 and 73 m<sup>3</sup>**  
4-axle tank wagons for transportation of mineral oils/chemicals with heating and insulation for transportation of dangerous goods of RID classes 3, 6 and 9. The tanks are 80 m<sup>3</sup> or 73 m<sup>3</sup> in volume.

**Zacns 62 m<sup>3</sup>**  
4-axle tank wagon with volume of 62 m<sup>3</sup> with rubber coating and with upper discharging. The wagon tare is 22.5 t and max. weight of loaded wagon is 90 t. The tank wagons are optimized for transportation of the product UN 1789 hydrochloric acid.

**Sammnps**  
6-axle wagon is suitable for transportation of heavy rolled profiles and loads. The wagon tare is 28.5 t and weight of loaded wagon is 135 t. Loading weight of the wagon is 106.5 t. loading and unloading is performed vertically by crane or fork-lit.

**Frames for Sdkkms**  
Used for modification of the flat wagon to the container wagon.

**Rebuilding of Sggrss 104´ to Sggrss 80´**  
Rebuilding of two-segment wagon 104´ to container two-segment wagon 80´.

## PODVOZKY

### TVP 2007

#### 2-nápravový podvozok

Podvozok TVP2007 je alternatívou štandardného podvozka Y25.

Od štandardného sa odlišuje najmä upraveným vypružením a použitím krížovej väzby na zlepšenie jazdných vlastností.

### Y25Lsd1

2-nápravový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t.

Max. rýchlosť ložného podvozka je 100 km/h. Max. rýchlosť prázdneho podvozka je 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,7 t.

### Y25Ls1-K

2-nápravový podvozok pre nákladné vozne so zaťažením 22,5 t.

Max. rýchlosť ložného podvozka je 100 km/h. Max. rýchlosť prázdneho podvozka je 120 km/h. Rozchod je 1 435 mm. Hmotnosť je 4,7 t. Umelohmotné brzdové klátky.

## NEVAGÓNOVÁ VÝROBA

### Alstom Citadis – motorová/řahaná súprava

Sú to komponenty montovaných podvozkov pre električky Citadis, ktoré v rôznych úpravách premávajú v rôznych mestách po celom svete.

### Rám PKP Alstom

Predstavok do kostry spodku prímestských vlakov, ktoré Alstom Transport Le Creusot vyrába pre poľské PKP.

### Bolster, Headstock, Step LF-HF

Ostatné komponenty pre Alstom sú podskupiny pre kostru spodku osobných vlakov, ktoré sú vyrábané v Alstom Transport Chorzow pre spoločnosť Trenitalia.

## POLITIKA A CIELE KVALITY

Systém manažérstva kvality v TATRAVAGÓNKE a.s. Poprad je certifikovaný v súlade s normou ISO 9001:2008. Systém je certifikovaný už od roku 1995 a preverovaný pravidelnými ročnými auditmi.

Z pohľadu systému manažérstva kvality kladieme dôraz na riadenie a neustále zlepšovanie podnikových procesov. Politika a ciele kvality určujú dlhodobé smerovanie, ciele a záväzky v oblasti kvality. Ciele kvality sú špecifikované aj na ročnú periódu pre úroveň podnikových procesov.

## HLAVNÉ ZÁSADY SYSTÉMU MANAŽÉRSTVA KVALITY

- Každý zamestnanec je súčasťou kvality a ovplyvňuje kvalitu svojou prácou.

## BOGIES

### TVP 2007

#### 2-axle bogie

The bogie TVP2007 is an alternative to the standard Y25. It differs from the standard one mainly in modified suspension and in use of the cross coupling for improvement of the running characteristics.

### Y25Lsd1

2-axle bogie for freight wagons with axle load 22.5 t. Max. speed when loaded: 100 km/h. Max. speed when empty: 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4.7 t.

### Y25Ls1-K

2-axle bogie for freight wagons with axle load 22.5 t. Max. speed when loaded: 100 km/h. Max. speed when empty: 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4.7 t. Plastic brake blocks.

## NON-WAGON MANUFACTURE

### Alstom Citadis – engine set/drawn set

They are components of assembled bogies for Citadis trams, which are used in various modification in different cities around the world.

### Frame PKP Alstom

Chassis frame overhangs for passenger trains, which are manufactured by Alstom Transport Le Creusot for Polish PKP.

### Bolster, Headstock, Step LF-HF

Other components for Alstom are subassemblies for passenger train chassis frames, which are manufactured in Alstom Transport Chorzow for the company Trenitalia.

## QUALITY POLICY AND OBJECTIVES

The Quality Management System in TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad is certified in accordance with the standard ISO 9001:2008. The system is certified since 1995 and it is verified through regular annual audits.

In terms of the Quality Management System, we put the emphasis on management and constant improvement of the company processes. Quality Policy and objectives determine the long-term direction, objectives and obligations in the field of quality. The quality objectives are specify also for annual period for the level of the company processes.

## FUNDAMENTAL PRINCIPLES OF THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

- Each employee is part of quality and his/her work affects quality.
- All processes and operations are conducted according to regulations.

## ROČNÁ SPRÁVA 2012

- Všetky procesy a činnosti sú vykonávané v súlade s predpismi.
- Systém je pravidelne monitorovaný a analyzovaný s cieľom neustále ho zlepšovať.
- Cez spôsobilosť procesov odhaľujeme ich vývoj a prijímame nápravne a preventívne opatrenia.

KPI – kľúčové indikátory výkonnosti používame na meranie podnikových procesov a podľa nameraných výsledkov prijímame opatrenia na zvyšovanie stability a spôsobilosti procesov. Pokračujeme v optimalizácii procesov využívaním progresívnych nástrojov kvality. Pri neustálom zlepšovaní procesov takisto kombinujeme postupy lean six sigma a metodiku DMAIC.

V priebehu roka je náš systém overený i radom ďalších auditov vyplývajúcich z TSI predpisov, požiadaviek legislatívy i trhu. Dôkazom efektívnosti nastavenia procesov sú naše certifikáty:

## CERTIFIKÁTY

### DET NORSE VERITAS Rotterdam

CERTIFIKÁT systému manažérstva kvality podľa ISO 9001:2008

### DB

Zaradenie do skupiny dodávateľov Q1

### ŽSSK Cargo Bratislava

POTVRDENIE o odbornej spôsobilosti organizácie na výrobu, modernizácie, rekonštrukcie a opravy ŽKV, výrobu a sústredené opravy náhradných dielov na ŽKV, opravu prístrojov brzdového zariadenia ŽKV Úrad pre reguláciu železničnej dopravy, Bratislava  
OPRÁVNENIE na zváranie dráhových vozidiel, výrobu, opravy a rekonštrukcie určených tlakových technických zariadení, na nedeštruktívne skúšanie dráhových vozidiel.

### SVV Praha

CERTIFIKÁT na riadenie kvality pri zváraní podľa normy ČSN EN ISO 3834-2

### SLV Hannover

OSVEDČENIE o spôsobilosti na zváranie koľajových vozidiel a ich časti podľa CL1 úrovne DIN EN 15085-2.

### TC Kleben

Certifikát na procesy lepenia v úrovni A3 podľa normy DIN 6701-2

### TUV SUDDEUTSCHLAND Mnichov

CERTIFIKÁT na riadenie kvality pri výrobe a opravách tlakových zariadení podľa EN 14025

### Eisenbahn-Bundesamt

Schválenie na vykonávanie zväracích prác tlakových nádob pre železničné koľajové vozidlá podľa RID 6.8.2.1.23

### Dražní úřad Praha

OSVEDČENIE o odbornej spôsobilosti na zváranie cisterien železničných cisternových vagonov určených na prepravu nebezpečných látok podľa predpisov RID

Pre všetky typy vagonov a podvozkov vykonávame výrobovú certifikáciu podľa predpisov TSI od renomovaných „Notify Bodies“.

## ANNUAL REPORT 2012

- The system is regularly monitored and analysed for the purpose of continuous improvement.
- Through the capability of processes, we discover their development and accept corrective and preventive actions.

KPI – key performance indicators are used for measurement of company processes, and according to measured results, we take measures for improvement of stability and process capability.

We continue in process optimization by using the progressive quality tools. For constant improvement of the processes, we also combine procedures of lean six sigma and DMAIC methodology.

During the year, our system is verified also by other audits arising from TSI regulations, legislative and market requirements. The following certificates are proof of the effective adjustment of the processes:

## CERTIFICATES

### DET NORSE VERITAS Rotterdam

Quality management CERTIFICATE according to ISO 9001:2008

### DB

Inclusion in the Q1 group of suppliers.

### ŽSSK Cargo Bratislava

Acknowledgement of the company's professional competency for production, modernisation, reconstruction and repairs of railway freight wagons, for production and repairs of spare parts for railway freight wagons, for repair of brake gear devices of railway freight wagons.

### Office for railway transportation regulation, Bratislava

Authorization for welding of railway vehicles, production, repairs and reconstruction of determined technical pressure equipment and non-destruction testing of railway vehicles.

### SVV Praha

Certificate for quality management in welding according to the Standard ČSN EN ISO 3834-2

### SLV Hannover

Certificate of the competency in welding railway vehicles and their components according to the CL1 level of DIN EN 15085-2.

### TC Kleben

Certificate for processes of gluing on the level A3 according to the standard DIN 6701-2

### TUV SUDDEUTSCHLAND Mnichov

Certificate for quality management in production and repairs of pressure equipment according to EN 14025

### Eisenbahn-Bundesamt

Approval for performance of welding Works of pressure vessels for railway vehicles according to RID 6.8.2.1.23

### Dražní úřad Praha

Certificate of the competency in welding of tanks of railway tank wagons designated for transportation of dangerous substances according to RID regulations

For all types of wagons and bogies, we provide product certification according to the regulations of TSI by reputable Notified Bodies.

## VÝROBA A PREDAJ V ROKU 2012

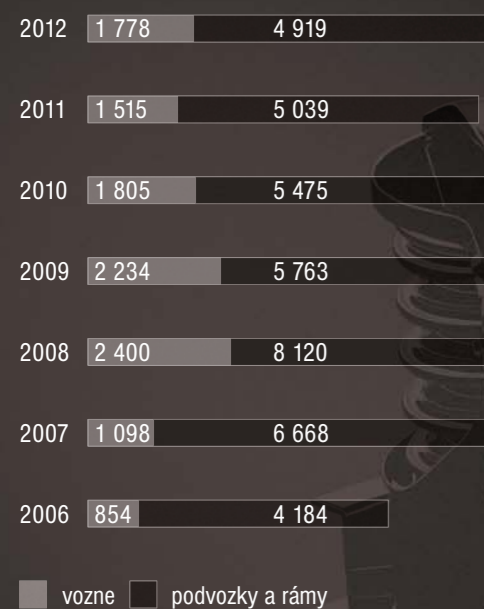
TATRAVAGÓNKA a.s. je významným európskym výrobcom železničných vagónov a podvozkov. Počas svojej histórie vyrobila a dodala svojim zákazníkom tisíce železničných vagónov a podvozkov rôznych typov, opierajúc sa o dlhoročnú tradíciu vlastného vývoja a konštrukcie.

V posledných rokoch bol zrealizovaný rad investícií s cieľom zvýšiť výrobné kapacity spoločnosti, zlepšiť flexibilitu výrobného procesu a posilniť tržové postavenie spoločnosti. Aj vďaka ambicióznemu programu investícií sa spoločnosti darí v súčasnom nepriaznivom období stabilizovať objem výroby.

Globálny rozmer krízy prirahuje pozornosť už od roku 2008 a ovplyvňuje pohľad našich strategických partnerov na ďalšie investičné kroky. Kolaps v množstve prepravovaného tovaru a len pomalá obnova železničného trhu na úroveň z predkrízového obdobia spôsobil, že naše odbytové ambície v roku 2012 neboli naplnené.

Z plánovaného objemu produkcie vo výške 2 456 vagónov a 6 165 podvozkov bolo výrobné dokončených 1 778 vagónov a 4 919 podvozkov. Aj napriek tomu, že sa nám nepodarilo naplniť prognózovaný rast objemu produkcie, v porovnaní s predchádzajúcim rokom zaznamenávame nárast vo výrobe vagónov o 263 ks. V segmente podvozkov však úroveň produkcie klesla o 2,3 %. Okrem výroby nových vagónov pokračoval v roku 2012 aj projekt na prestavbu vagónov.

### VÝVOJ VÝROBY VOZŇOV A PODVOZKOV V KUSOCH



Z celkového počtu vyrobených vagónov bolo 297 vagónov výrobné ukončených v závode Trebišov, ktorý sa z dôvodu zefektívnenia činností a skvalitnenia výrobných a logistických procesov stal v roku 2009 súčasťou TATRAVAGÓNKY a.s. Výrobný program prevádzkarne Trebišov bol začiatkom roka orientovaný na výrobu intermodálnych plošinových vagónov typu Sgns BA 681 na prepravu kontajnerov a výmenných nadstavieb pre nemeckého odberateľa.

V druhej polovici roka sa pozornosť spoločnosti sústredila najmä na spustenie sériovej výroby dvojlánkového taškového vozňa kĺbovej konštrukcie, s jedným štandardizovaným stredovým podvozkom a s dvoma zníženými podvozkami, ktoré boli špeciálne vyvinuté pre tento projekt. Vozňi je určený na prepravu megatrailerov a ostatných žeriavom manipulovateľných sedlových návesov a normovaných výmenných kontajnerov.

Rovnako ako v roku 2011, aj v roku 2012 sa v Trebišove pokračovalo s realizáciou prestavieb 2 článkových kontajnerových vagónov Sggmrs(s) 104´ na Sggrs(s)80´ pre švajčiarsku spoločnosť.

Portfólio výrobného programu vagónov v popradskej prevádzke pozostávalo celkovo z trinástich typov vagónov. Začiatkom roka sme úspešne ukončili dva projekty na výrobu cisternových vagónov typu Zacns 62 m<sup>3</sup> na prepravu kyseliny chlorovodíkovej a Zacns 88 m<sup>3</sup> na prepravu akrylonitrilu.

Už od konca roka 2009 patrí ku kľúčovým projektom výroba univerzálneho krytého vozňa Habbiins, ktorého sme v roku 2012 vyrobili 320 ks. Prebierkou 250. vagóna bola koncom roka ukončená opcia na dodávku 6-nápravových vagónov s označením Samms BA 489, slúžiacich na prepravu ťažkých valcových a iných neskladných a ťažkých nákladov.

Najväčší podiel na objeme výroby mali projekty pre nemeckú spoločnosť VTG, ktoré sme spustili v druhej polovici roka 2012. Išlo o dodávku troch rôznych typov vagónov, a to 4-nápravového krytého výsypného vozňa s označením Tagnpps, ktorý je určený na prepravu poľnohospodárskych výrobkov, vozňa Shimmns slúžiaceho na prepravu zvitkov plechu a dodávku 4-nápravových kotlových vagónov na prepravu nebezpečných tried tovarov. Doterajší výrobný program bol doplnený o výrobu samotných kotlov, ktoré boli dovtedy zabezpečované ako subdodávka.

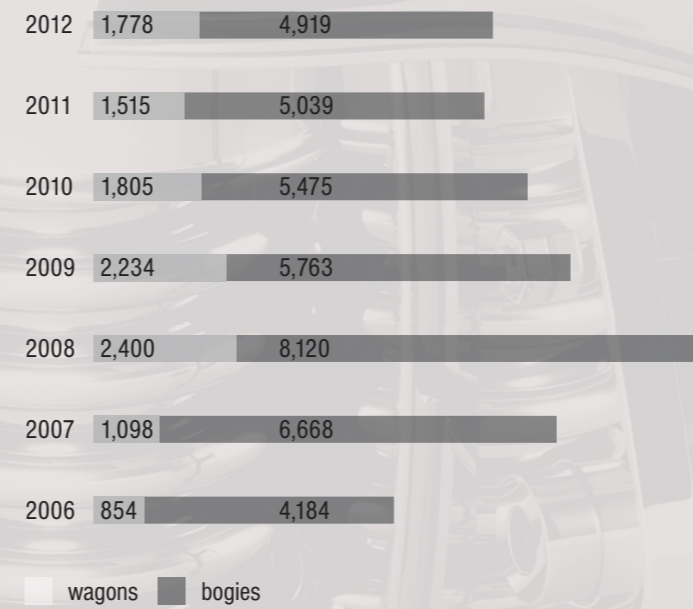
## PRODUCTION AND SALES IN 2012

TATRAVAGÓNKA, a.s. is a significant European manufacturer of railway wagons and bogies. During its history, it has manufactured and delivered to its customers thousands of railway wagons and bogies of various types based upon long-term tradition of own development and design. Last years, several investments were made in order to increase production capacities of the company, to improve flexibility of the production process and to reinforce market position of the company. Also due to ambitious investment program, the company has been able to stabilize the production volume even in these unfavourable times.

The global size of the crisis has attracted attention since 2008 and it influenced views of our strategic partners for further investment steps. Collapse in the amount of transported goods and only slow renovation of the railway market to the level from the pre-crisis period have caused that our sales ambitions were not fulfilled in 2012.

From planned volume of production, in the amount of 2,456 wagons and 6,165 bogies, we constructed 1,778 wagons and 4,919 bogies. Despite the fact that we were unable to fulfil the expected growth of production volume, in comparison with the previous year, we have recorded an increase in wagon production by 263 wagons. But in the field of bogies, the production level dropped by 2.3%. Except for production of new wagons, the project of wagon rebuilding continued also in 2012.

### DEVELOPMENT OF WAGON AND BOGIE PRODUCTION IN UNITS



From the total number of manufactured wagons, 297 wagons were finished in the Trebišov plant, which became a part of TATRAVAGÓNKA a.s. at the end of 2009 due to making processes more effective and production and logistic processes more qualitative. Production plan of the Trebišov plant at the beginning of the year was aimed towards production of intermodal flat wagons Sgns BA 681 for transportation of containers and swap bodies for a German customer.

In the second half of the year, the attention was focused mainly on the start of the serial production of the two-segment recess wagon of articulated design, with one standardized central bogie and two lowered bogies, which were developed especially for this project. The wagon is designed for transportation of mega-trailers and other saddle semi-trailers and standardized containers manipulated by crane.

Similarly to 2011, we continued with rebuilding of the two-segment container wagons Sggmrs(s) 104´ to Sggrs(s)80´ for Swiss company.

Portfolio of wagons production program in the Poprad plant consisted of 13 types of wagons. In the beginning of the year, we have successfully finished two projects for production of tank wagons of type 62 m<sup>3</sup> for transportation of hydrochloric acid and Zacns 88 m<sup>3</sup> for transportation of Acrylonitrile.

Since 2009, one of the key projects is the manufacturing of covered wagon Habbiins; in 2012 we produced 320 of these wagons. The acceptance of the 250th wagon concluded option on delivery of 6-axle wagons marked as Samms BA 489 designed for transportation of heavy rolled and other unstorable and heavy loads.

The greatest share of the production volume had projects for the German company VTG, which were started in the second half of 2012. It was a delivery of three different types of wagons, 4-axle covered discharging wagon Tagnpps, which is designed for transportation of agricultural products, wagon Shimmns designed for transportation of sheet coils and delivery of 4-axle tank wagons for transportation of dangerous class goods. The actual production program was supplemented by manufacture of the individual tanks provided as a subdelivery.

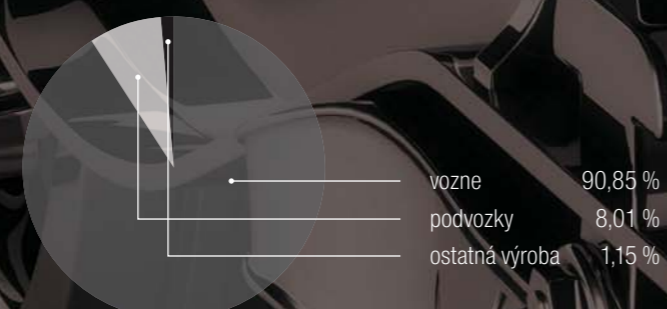


Značný podiel na objeme produkcie mali aj kontajnerové vozne typu Sggrss 80' a Sggnss 80' a kapsový nákladný vozeň Sdgnss. Okrem produkcie určenej na export pokračovala TATRAVAGÓNKA, a.s., vo výrobe vozňov na prepravu zvitkov plechov Shimmns pre tuzemských odberateľov.

Výrobný program podvozkov bol v roku 2012 zameraný na inováciu štandardných a vývoj nových typov. Okrem konvenčných podvozkov typu Y 25 bol vo viacerých typoch vagónov aplikovaný modifikovaný podvozok TVP 2007, ktorý sa od štandardného typu odlišuje najmä upraveným vypružením a použitím krížovej väzby na zlepšenie jazdných vlastností. Reakciami na narastajúci dopyt po nových, resp. modifikovaných podvozkoch boli aj výskum a výroba podvozka s označením Y25 so zníženým priechnikom a dvojosého podvozka TVP2009-R s krížovou väzbou s rozchodom 1 520 mm určeného pre ruské dráhy.

Výroba spolu za rok 2012 v Eur

Výroba	v EUR	v %
Vozne	160 194 278	90,85
Podvozky spolu	14 116 580	8,01
Ostatná výroba	2 021 098	1,15
<b>Spolu</b>	<b>176 331 956</b>	<b>100</b>




vozne 90,85 %  
podvozky 8,01 %  
ostatná výroba 1,15 %

Hodnota celkových tržieb z predaja vlastných výrobkov, služieb a tovaru bola v porovnaní s rokom 2011 o 14 mil. EUR (8,2 %) vyššia a dosiahla úroveň 190 mil. EUR. V porovnaní s plánom zaznamenávame pokles o 51 mil. EUR (26 %). Takmer 87 % z celkového objemu tržieb tvoria tržby z predaja nákladných železničných vozňov. Tržby za predaj podvozkov dosiahli úroveň 7 % z celkového objemu a viac ako 6 % tržieb zabezpečili doplnkové aktivity hlavného výrobného programu.

Predaj spolu za rok 2012 v Eur

Predaj	v EUR	v %
Vozne	164 944 907	86,59
Podvozky	13 465 780	7,07
Ostatný predaj	12 076 738	6,34
<b>Spolu</b>	<b>190 487 425</b>	<b>100,00</b>



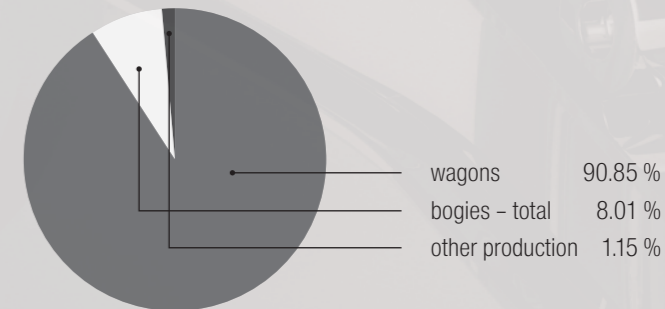
vozne 86,59 %  
podvozky 7,07 %  
ostatný predaj 6,34 %

The significant share of the production volume presented also the Sggrss 80' and Sggnss 80' container wagons and the recess freight wagon Sdgnss. Except production designated for export, TATRAVAGÓNKA a.s. continued to manufacture the Shimmns wagons for transportation of sheet coils for domestic customers.

In 2012, the bogies production program was aimed in 2012 on innovation of the standard bogies and development of new types. Except for conventional bogies of type Y25, a modified bogie TVP 2007 was applied in several types of wagons. This bogie differs from the standard one mainly in modified suspension and use of cross-coupling for improvement of running characteristics. Response to rising demand for new or modified bogies was also the research and manufacture of the bogie Y25 with lowered cross-beam and 2-axle bogie TVP2009-R with a cross-coupling with track gauge 1,520 mm designed for Russian markets.

Total production in 2012 in Euro

Production	in EUR	in %
Wagons	160,194,278	90.85
Bogies - total	14,116,580	8.01
Other production	2,021,098	1.15
<b>Total</b>	<b>176,331,956</b>	<b>100</b>

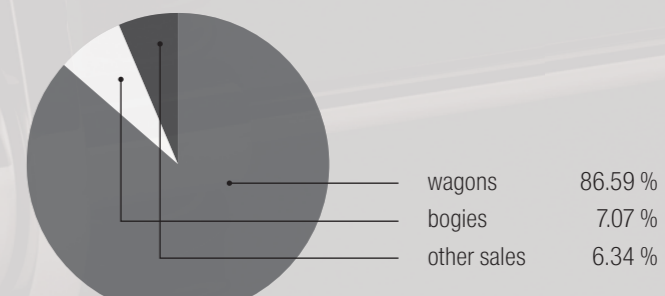


wagons 90.85 %  
bogies - total 8.01 %  
other production 1.15 %

Value of the total revenues from the sale of own products, services and goods was bigger in comparison with 2011 by EUR 14 mil. (8.2%) and reached EUR 190 mil. In comparison with the plan, we recorded a decrease by EUR 51 mil. (26%). Incomes from the sale of the freight wagons represented almost 87% of the total volume of incomes. Incomes for sale of the bogies reached the level of 7% from the total volume and more than 6% of the total incomes was provided by additional activities of the main production program.

Total sales in 2012 in Euro

Sales	in EUR	in %
Wagons	164,944,907	86.59
Bogies	13,465,780	7.07
Other sales	12,076,738	6.34
<b>Total</b>	<b>190,487,425</b>	<b>100.00</b>

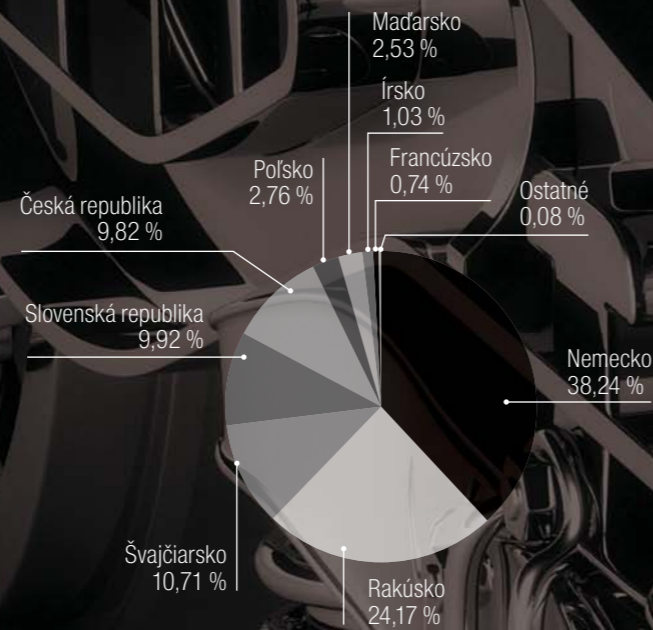


wagons 86.59 %  
bogies 7.07 %  
other sales 6.34 %

Dominantným trhom, na ktorom TATRAVAGÓNKA, a.s., pôsobí, bol v roku 2012 z hľadiska teritoriálnej štruktúry odbytu štandardne trh strednej a západnej Európy. Najvýznamnejšími odberateľmi boli tradične spoločnosti zo štátov s vyspelou železničnou sieťou ako Nemecko, Rakúsko, Švajčiarsko, Česká republika a Poľsko. Spoločnosti sa tiež podarilo zmierniť výrazné exportné zameranie dodávkou vagónov pre slovenskú železničnú spoločnosť.

Predaj podľa teritórií v Eur

Predaj podľa teritórií	v EUR	v %
Nemecko	72 842 993	38,24
Rakúsko	46 036 610	24,17
Švajčiarsko	20 406 999	10,71
Slovenská republika	18 892 665	9,92
Česká republika	18 705 452	9,82
Poľsko	5 254 468	2,76
Maďarsko	4 820 985	2,53
Írsko	1 954 931	1,03
Francúzsko	1 414 016	0,74
Ostatné	158 306	0,08
<b>Spolu</b>	<b>190 487 425</b>	<b>100,00</b>



Výsledkom hospodárenia spoločnosti za rok 2012 je zisk po zdanení vo výške 4,3 mil. EUR. Aj napriek tomu, že očakávané výsledky hospodárenia spoločnosti neboli naplnené, finančná situácia spoločnosti bola počas roka 2012 stabilná a spoločnosť dosiahla pozitívny výsledok hospodárenia, k čomu prispel rad úsporných opatrení a ekonomických aktivít manažmentu podniku.

Schválenie úsporných opatrení znamenalo aj investičný rozvoj podniku. Na realizáciu investičných aktivít vynaložila akciová spoločnosť v roku 2012 celkovo 4,4 mil. EUR.

Investičná činnosť bola zameraná na modernizáciu spoločnosti, zlepšenie pracovných podmienok, zefektívnenie výrobného procesu a zabezpečenie dostatočnej zákazkovej náplne do budúceho obdobia. Značné finančné prostriedky smerovali do projektov, od ktorých sa očakáva zabezpečenie rozšírenia výrobného programu, vyššia efektívnosť výroby a schopnosť splniť špecifické požiadavky zákazníkov. V roku 2012 bol úspešne dokončený jeden z najvýznamnejších investičných projektov – výstavba linky na výrobu kotlových nádrží.

V oblasti obnovy majetku spoločnosti boli počas roka 2012 okrem iných zabezpečované investície do rekonštrukcie svetlínkových výrobných hál, rekonštrukcie mostových zariadení, rekonštrukcie obvodov a obnovy zväračiek. Investičné výdavky smerovali aj do rozvoja a obnovy IT technológií a systémov a tiež na realizáciu rôznych projektov v oblasti bezpečnosti a ochrany životného prostredia.

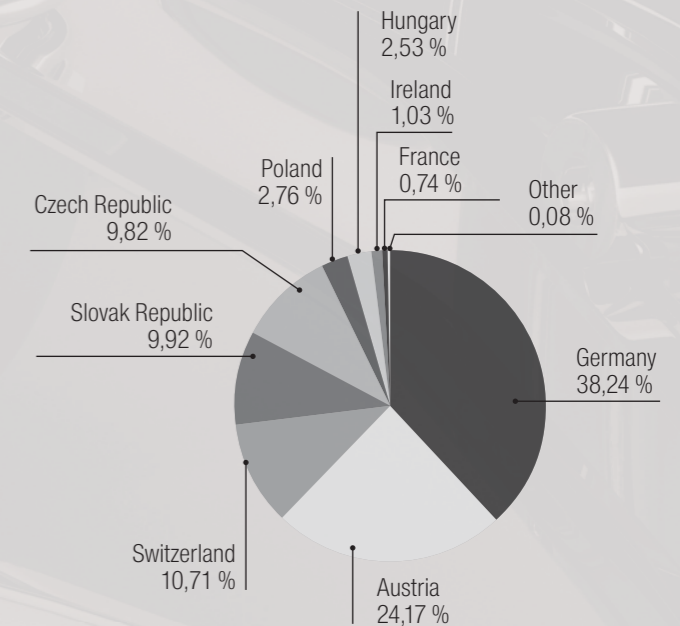
Osobitnú položku investícií tvoria aktivované náklady súvisiace s vlastným vývojom nových vagónov. Výskum, vývoj a konštrukcia vlastných typov nákladných železničných vozňov a podvozkov má v TATRAVAGÓNKE dlhoročnú tradíciu a je neoddeliteľnou súčasťou rozvoja spoločnosti a jej ďalšieho napredovania.

Spoločnosť TATRAVAGÓNKA, a.s., v posledných rokoch realizovala aj rad internacionalizačných aktivít, ktorých cieľom je preniknúť na zahraničné trhy a vybudovať sieť opravovní, ktoré by ponúkali komplexné služby modernizácie, opráv a revízií vagónov a podvozkov.

Regarding the territorial structure of sales, the dominant operation market of TATRAVAGÓNKA a.s. in 2012 was again the market of Central and Western Europe. The most significant customers were the companies from the countries with advanced railway network, such as Germany, Austria, Switzerland, Czech Republic and Poland. Except these traditional markets, the company was successful to alleviate its focus on export by delivery of the wagons for a Slovak railway company.

Territorial sales in Euro

Territorial sales	in EUR	in %
Germany	72,842,993	38.24
Austria	46,036,610	24.17
Switzerland	20,406,999	10.71
Slovak Republic	18,892,665	9.92
Czech Republic	18,705,452	9.82
Poland	5,254,468	2.76
Hungary	4,820,985	2.53
Ireland	1,954,931	1.03
France	1,414,016	0.74
Other	158,306	0.08
<b>Total</b>	<b>190,487,425</b>	<b>100.00</b>



The result of company economy in 2012 is a profit in the amount of 4.3 mil. EUR after taxation. Despite the fact that the expected results of company economy were not fulfilled, financial situation of the company was stable during 2012 and the company achieved positive economic result, which was also the result of several economic measures and activities of the company management.

Approval of economy measures influenced also an investment development of the company. For realisation of investment activities, the company provided totally EUR 4.4 mil. in 2012.

Investment activity was focused on modernization of the company, improvement of working conditions, making the production process more effective, and securing provision of sufficient order volume for the next period. Significant financial resources were directed to the project, which are expected to provide widening of the production program, higher production effectiveness and ability to meet specific requirements of the customers. In 2012, one of the most significant investment projects was successfully finished – construction of the line for manufacturing of tanks.

In the field of property renovation, in 2012 were except other provided investments to the reconstruction of production hall skylights, reconstruction of traversing cranes, reconstruction of circuits and reconstruction of welding machines. Investment spendings were aimed also at the development and renovation of IT technologies and systems and also for realization of various projects in the field of safety and environmental protection.

Individual item of the investment was created by activated expenses related to the in-house development of new wagons. Research, development and design of own types of wagons and bogies has a long-lasting tradition in TATRAVAGÓNKA and is an inseparable part of company development and its further progress.

Last year, TATRAVAGÓNKA a.s. also carried out series of internationalisation activities, the aim of which is to enter the foreign markets and build a network of repair facilities offering complex services of modernization, repairs and revisions of wagons and bogies.

## ZAMESTNANCI

Personálna činnosť bola v roku 2012 rozdelená na činnosť HR vo vzťahu k spoločnosti a vo vzťahu k externému prostrediu.

V roku 2012 bola ukončená aktualizácia popisov pracovných pozícií v kategórii THP a vytvorené nové popisy pracovných pozícií aj pre výrobné a režijné pracovné pozície, ktoré doteraz v spoločnosti neboli. Aktualizovali sme všetky interné predpisy zamestnávateľa vo vzťahu k legislatívnym zmenám, ktorých garantom bol ÚRLZ. Oboznámili sme všetkých zamestnancov spoločnosti so Zákonníkom práce a Pracovným poriadkom spoločnosti. Nastavili sme všetky procesy spolupráce ostatných úsekov vo vzťahu k ÚRLZ. Zrealizoval sa prechod na nový dochádzkový systém iCard, ktorý umožnil lepšiu sledovanosť využívania časového fondu zamestnancov.

Cieľom personálnej politiky bolo znížiť percento negatívnej fluktuácie, čo sa nepodarilo. V roku 2011 predstavovala negatívna fluktuácia 6,62 % a v roku 2012 6,69 %. To možno evokuje potrebu prehodnotiť vzťah zamestnávateľa k jednotlivcovi – zamestnancovi a nájsť spôsob stabilizácie jeho pozície.

HR vo vzťahu k externému prostrediu bola zameraná na rozvoj spolupráce so strednými a vysokými školami, kde vidíme potenciál na skvalitnenie a omladenie, resp. generačnú výmenu zamestnancov spoločnosti (v rokoch 2013 – 2015 vznikne nárok na starobný dôchodok 105 zamestnancom, čo predstavuje 5,63 % z celkového počtu zamestnancov). Tu bude veľmi dôležitý kvalitný nábor a proces adaptácie zamestnancov.

Náborový proces bol v roku 2012 zameraný na výber toho najkvalitnejšieho kandidáta na obsadzovanú pracovnú pozíciu so skrátením doby výberu. Nedostatok kvalifikovaných výrobných robotníkov sme riešili výberovým konaním v spolupráci s Úradom práce na jeho pôde, spoluprácou s agentúrami a vzdelávaním v ZŠ spoločnosti.

O tom, že naša spoločnosť stále patrí k zaujímavým zamestnávateľským subjektom, svedčí aj nárast doručených CV z voľného náboru. Zatiaľ čo v roku 2011 ich bolo 1 145, v roku 2012 už 1 240.

Vývoj zamestnanosti od roku 2005 je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	% podiel
priemerný počet zamestnancov	1 665	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	100
z toho:									
výrobní robotníci	865	772	843	1 141	1 094	1 109	915	924	50
režijní robotníci	419	309	323	408	419	486	439	433	23
THP	381	340	344	403	420	505	482	491	27

Pomer mužov a žien

Rok	muži	ženy	celkom
2005	1 376	289	1 665
2006	1 185	236	1 421
2007	1 262	248	1 510
2008	1 627	325	1 952
2009	1 611	322	1 933
2010	1 743	357	2 100
2011	1 512	324	1 836
2012	1 564	284	1 848

## EMPLOYEES

Personnel activities in 2012 were divided to activities of HR regarding the company and regarding to the external environment.

In 2012, updating of job description in the category of administrative workers was completed and new job descriptions were created also for production and indirect working positions, which were missing in the company till now. We have updated all internal regulations of the employer with respect to the legal changes. We have informed all company employees about the labour Code and with the Working Order of the company. We have adjusted all processes of cooperation of other departments in relation to the HR department. We have realized introduction of new iCard attendance system, which enables better employee attendance tracking.

The aim of the personnel policy was to lower the percentage of negative fluctuation, which was not achieved. In 2011, the negative fluctuation was 6.62% and in 2012 it was 6.69%. This maybe implies the necessity to re-evaluate the relationship of the employer towards an individual employee and to find a method for his/her stabilization.

In relation to the external environment, HR was aimed at the development of the cooperation with secondary schools and universities, where we see a potential for making the company staff more competent and younger, a potential for generation exchange of the employees (in 2013–2015 105 employees will have a right for age retirement, which represents 5.63% from the total number of employees). At that point, a qualitative recruitment process and process of employee's adaptation will acquire a significant importance.

In 2012, the recruitment process was aimed towards selection of the most qualitative candidate for required working position with shorter recruitment time. Lack of qualified production workers was solved in cooperation the Employment Bureau, in cooperation with agencies and in training in the company's welding school.

The fact that our company is still one of the interesting employers is supported by the number of CVs received from the free recruitment. In 2011, we received 1,145 CVs and in 2012, we received 1,240 CVs.

Development of employment since 2005 is mentioned in the following table:

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	% share
Average number of employees	1,665	1,421	1,510	1,952	1,933	2,100	1,836	1,848	100
From that:									
Production workers	865	772	843	1,141	1,094	1,109	915	924	50
Indirect labour	419	309	323	408	419	486	439	433	23
Administrative staff	381	340	344	403	420	505	482	491	27

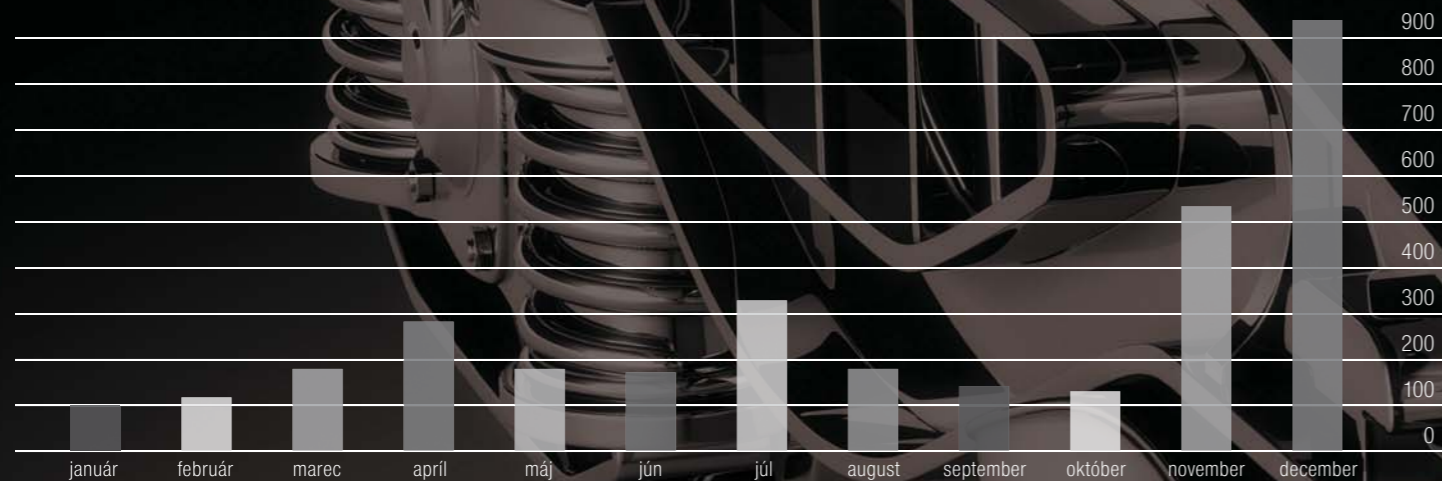
Proportion of men to women:

Year	Men	Women	Total
2005	1,376	289	1,665
2006	1,185	236	1,421
2007	1,262	248	1,510
2008	1,627	325	1,952
2009	1,611	322	1,933
2010	1,743	357	2,100
2011	1,512	324	1,836
2012	1,564	284	1,848

## VZDELÁVANIE V SPOLOČNOSTI

Hlavným cieľom politiky vzdelávania je zabezpečiť kvalifikovaných, vzdelaných a schopných ľudí, potrebných na uspokojenie súčasných a budúcich potrieb spoločnosti. Na dosiahnutie tohto cieľa je nutné zabezpečiť, aby boli pracovníci pripravení a ochotní vzdelávať sa, pochopili, čo musia ovládať, a boli schopní prevziať zodpovednosť za svoje vzdelávanie tým, že budú plne využívať existujúce zdroje a možnosti zo strany spoločnosti.

Počet zamestnancov preškolených v roku 2012



## SPOLUPRÁCA SO ŠKOLAMI

V roku 2012 sme sa zamerali najmä na vysoké školstvo. Čoraz lepšia spolupráca s univerzitami technického charakteru nám v budúcnosti umožní orientovať sa na talenty na vysokých školách a ich uplatnenie v našej spoločnosti. Z tohto dôvodu sme omnoho viac pozornosti venovali samotným študentom, konzultáciám na ich záverečných prácach či možnostiam ich praxe v našej spoločnosti. V rámci vzájomnej spolupráce s vysokými školami sme sa aktívne zúčastňovali Dní otvorených dverí na jednotlivých fakultách a katedrách či študentských kariérnych dňoch, čo nám umožnilo prirodzený výber absolventov s možnosťou nástupu do zamestnania.

## VPLYV ČINNOSTI SPOLOČNOSTI NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Pri svojej výrobní činnosti pristupuje spoločnosť systematicky k riešeniu jednotlivých problémov súvisiacich s možnými zdrojmi znečistenia vody, pôdy a ovzdušia, teda venuje adekvátnu pozornosť ochrane životného prostredia. V spoločnosti je vytvorený systém kontroly dodržiavania zákonných opatrení na úseku ochrany životného prostredia prostredníctvom vnútro podnikového útvaru – oddelenia bezpečnosti práce a ochrany životného prostredia.

Pracovníci oddelenia zapracúvajú legislatívu v OŽP do vnútro podnikových aktov riadenia, prevádzkovo-bezpečnostných predpisov, pracovných postupov a pod., metodicky a odborne vedú vedúcich a zamestnancov na všetkých stupňoch riadenia v OŽP a pravidelne kontrolujú dodržiavanie zákonného stavu. Spolupracujú so štátnymi orgánmi životného prostredia a hygienického dozoru, spracovávajú správy, hlásenia a koncepcie v oblasti životného prostredia, zabezpečujú potrebné merania a analýzy, zmluvy so zneškodňovacími zariadeniami atď.

Bola zriadená samostatná mazacia a tribotechnická služba, ktorá zabezpečuje manipuláciu s ropnými látkami (oleje, chladiace emulzie, mazanie strojov). Z technických zariadení bola vybudovaná deemulgačná

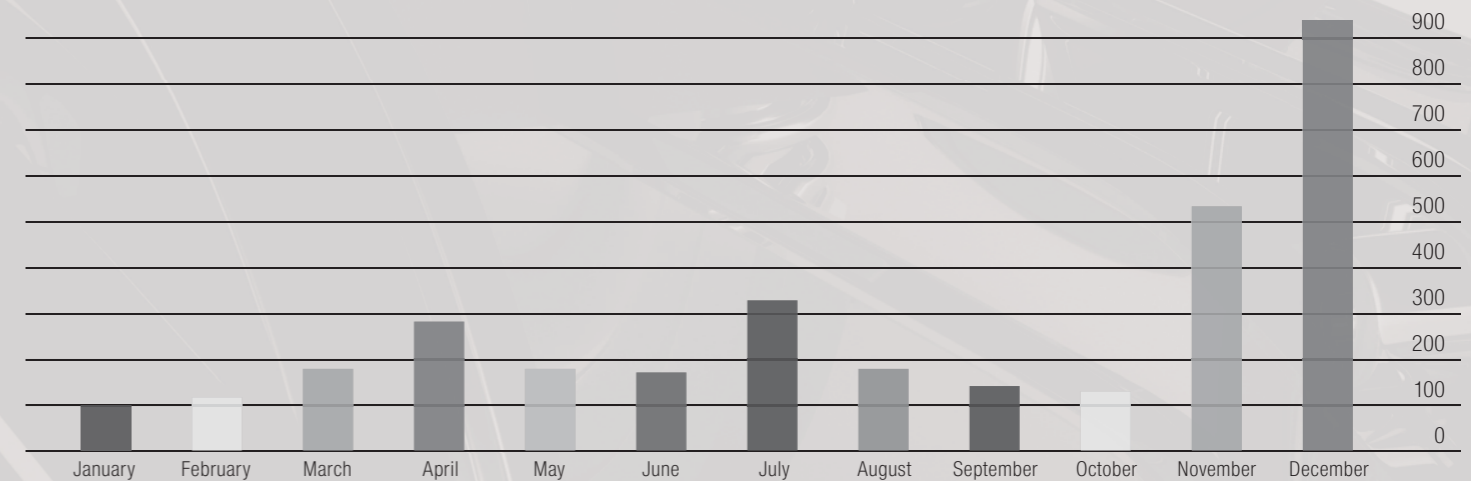
a neutralizačná stanica na neutralizáciu odpadových a oplachových vôd a rezných emulzií, v prevádzke je vlastný priemyselný vodovod, umývacie rampy na umývanie áut a motorových dopravných vozíkov s lapačmi olejov, gravitačný odlučovač ropných látok na dažďovej kanalizácii zaústenej do vodného toku Husí potok, výdajný stojan na naftu so spevnenou plochou a lapačom ropných látok, bezpečné sklady farieb a olejov, spevnené plochy so záchytnou nádržou na manipuláciu s kovovými trieskami od obrábacích strojov znečistených škodlivinami, odlučovacie zariadenia na otrieskavacích linkách na ochranu ovzdušia pred tuhými emisiami, filtračné vložky na striekacích a sušiacich kabínach na zníženie úletu emisí atď.

TATRAVAGÓNKA, a.s., prevádzkuje spolu 53 zdrojov znečisťovania ovzdušia (z toho 8 veľkých – povrchové úpravy, 31 stredných a 14 malých). Okrem energetických zdrojov, kde vykurovacie médium je zemný plyn, sú to zdroje znečisťovania tuhými látkami (TZL), ako sú napr. otrieskavacie linky, a ďalej organických rozpúšťadiel pri povrchových úpravách. Za prevádzkované zdroje znečisťovania ovzdušia poukazuje spoločnosť finančné prostriedky súvisiace s množstvami vypúšťaných znečisťujúcich látok podľa preukázaných výpočtov.

## EDUCATION IN THE COMPANY

The main goal of the education policy is to provide qualified, educated and capable employees who are necessary for fulfilment of current and future needs of the company. In order to achieve this goal, it is necessary to ensure that the employees are prepared and willing to educate themselves, to understand what they need to know, and to be able to take responsibility for their education by means of complete exploitation of existing sources and possibilities of the company.

Total number of trained employees in 2011



## COOPERATION WITH SCHOOLS

In 2012, we focused mainly on universities. Improving cooperation with technical universities enables us to focus in the future upon talents at universities and upon their employment in our company. Due to that reason, we paid increased attention to the individual students, consultations of their final theses, or their possibility of internship in our company. Within the cooperation with the universities, we actively participated at the Doors Open Days at the individual faculties and departments, or Student Career Days, which enabled us to make a natural selection of graduates with the possibility to employ them.

## IMPACT OF THE COMPANY ACTIVITIES UPON THE ENVIRONMENT

During its production activities, the company systematically approaches, solving of individual problems connected with potential sources of pollution of water, earth and air, i.e. it pays adequate attention to environmental protection. In the company, there is a system created for inspection of observance of legal regulations by means of intradepartmental division – Division of work safety and environmental protection.

Division employees have integrated Environmental protection legislation into the company acts of management, operational and safety regulations, working processes etc. They methodically and professionally guide head workers and employees at all levels of management regarding the environmental protection, and regularly control observance of the legal status quo. They cooperate with state authorities of environmental protection and hygienic supervision, draw up reports, notifications and concepts in the field of environmental protection, they provide necessary measurements and analyses, contracts with corresponding companies, etc.

There is established individual greasing and tribotechnic service, which provides manipulation with oil substances (oils, cooling emulsions, machine greasing). Regarding technical devices, there is built a demulsification and

neutralizing station for neutralizing of sewage and waste water and cutting emulsions; there operates own industrial water conduit, washing ramps for washing of cars and motor transportation carts with oil catchers, gravitation separator of oil substances in rain canalization leading into the stream of the Husí potok creek, diesel fuel dispensing pump with strengthened base and catcher of oil substances, safe storerooms for paints and oils, strengthened areas for impounding reservoir for manipulation with metal splinters from tool machines polluted with harmful pollutants, separating devices at shot-blasting lines for air protection against solid emissions, filter sleeves on spraying and drying cabins for elimination of emissions, etc.

TATRAVAGÓNKA a.s. operates totally 53 sources of air pollution (of which are 8 large surface treatment, 31 medium and 14 small). Except sources of power, where heating medium is natural gas, they are sources of pollution with solid substances (TZL) such as shot-blasting lines, and pollution with organic solvents during surface treatment. For operated sources of air pollution, the company pays fees corresponding with the volume of emissions according to demonstrated calculations. Since 2005, the company is a compulsory participant of the scheme of trading with

customer requirements. Another important factor is a cooperation based upon effective communication and cooperation between the superiors and subordinates, as well as between the teams and departments.

In 2013, production in Poprad will be carried out in 10 business units, 3 of which shall work on all projects realized in the company (part manufacture and surface treatment for all manufactured wagons), individual assembly of the wagons will be realized in 5 business units and manufacture of bogies and tanks, production of which started in 2011, will be organised independently. In total, we planned to manufacture 9 types of wagons. 4 types represent continuation of the production from 2012 and another 5 types represent start of production of newly developed wagons according to the individual requirements of our customers.

In Trebišov plant, the production will be oriented towards repeated production of 6-axle articulated double recess wagon T3000e for transportation of containers and semi-trailers, manufacture of which shall continue, with small modifications from the customer, until 2014.

In 4th quarter, restarted production of container wagons 90´ for Russian customer is planned, in which deliveries of special Russian bogies were a limiting factor for finalization of the wagons. Today, the company management tries to find possibilities to place the wagons at the Russian market.

The company plans to start 4 new types of wagons in 2013, which represents increased demand on development and design necessary for their realisation. Newly developed wagons are designed and built according to the specific requirements of the individual customers. It is necessary to mention that start of production of new wagon types puts increased demands on production organisation, material and technical provisions, operation financing, but mainly on all employees of the company.

The following wagons belong to the newly developed wagons planned for 2013:

- modified 4-axle covered discharging wagon 130m<sup>3</sup> for transportation of agricultural products, mainly grain and similar bulk products sensitive to moisture
- 4-axle tank wagon 95m<sup>3</sup> for transportation of ignition substances
- 4-axle tank wagon 54m<sup>3</sup> with stainless steel tank for transportation of carbon disulphide
- 4-axle tank wagon 62m<sup>3</sup> with rubbered tank for transportation of hydrochloric acid

In case of fulfilment the planned business plan in 2013, the company calculates with the volume of incomes in the amount 196.5 mil. EUR, which represents a comparable volume in comparison with 2012. In case of its fulfilment and due to existing pressure in acquiring projects for decrease of the purchase prices and margins, we expect profit in the amount 6.76 mil. EUR before taxation, which is a decrease by ca. 5% in comparison with the previous year.

The amount of planned investments reacts to market conditions, and it counts with the total volume of investment costs for renewal of long-term assets, and for completion of semi-finished investment actions from 2012 in the amount of 4 mil. EUR.

In the field of internal sources, the long-term priority is an increase of labour productivity, mainly by means of consistent fulfilment of process management and investments into the human resources of the company in the form of internal and external education with use of European funds (grants), as well as by the system of evaluation and remuneration.

objemu výroby konkrétneho prídeleného projektu, ale najmä na zabezpečení dokumentácie v súlade s požiadavkami zákazníka. Ďalším dôležitým faktorom je spolupráca založená na efektívnej komunikácii a spolupráci medzi nadriadenými a podriadenými, rovnako ako medzi tímami a oddeleniami.

V roku 2013 bude výroba v závode Poprad realizovaná v 10 „business units“, z ktorých 3 poskytujú výkony na všetky projekty realizované v spoločnosti (výroba dielcov a povrchová úprava všetkých vyrábaných vagónov), samotná montáž vagónov bude realizovaná v 5 „business units“, samostatne je organizovaná výroba podvozkov a kotlových nádrží, ktorá bola zahájená v roku 2011. Celkovo plánujeme vyrobiť 9 typov vagónov. Z celkového počtu predstavujú 4 typy pokračujúcu výrobu z roku 2012 a v ďalších 5 prípadoch ide o nábeh novovyvíjaných vagónov podľa konkrétnych požiadaviek našich odberateľov.

V závode Trebišov bude výroba orientovaná na opakovanú výrobu 6-nápravového dvojitého taškového vagóna kĺbového typu na prepravu kontajnerov a návesov typu T3000e, ktorého výroba by mala s menšími modifikáciami v závislosti od zákazníka pokračovať až do roku 2014.

Zároveň vo 4. štvrtroku je plánované znovuoobnovenie výroby kontajnerových vagónov 90´ pre ruského odberateľa, v prípade ktorých boli limitujúcim prvkom dodávky špeciálnych ruských podvozkov pre potreby finalizácie vagónov. V súčasnosti hľadá manažment spoločnosti možnosti spôsobu umiestnenia vagónov na ruskom trhu.

Celkovo plánuje spoločnosť v roku 2013 nábeh 4 nových typov vagónov, čo predstavuje zvýšený nárok na vývojové a konštrukčné práce potrebné na ich realizáciu. Novovyvíjané vagóny sú navrhované a konštruované podľa konkrétnych požiadaviek jednotlivých zákazníkov. Je nutné zdôrazniť, že zahájenie výroby nových typov vagónov kladie vyššie nároky na organizáciu výroby, materiálovo-technické zabezpečenie, prevádzkové financovanie, ale najmä na všetkých zamestnancov spoločnosti.

K novovyvíjaným vagónom plánovaným na rok 2013 patrí:

- modifikovaný 4-nápravový krytý výsypný vagón 130m<sup>3</sup> na prepravu poľnohospodárskych výrobkov, najmä obilia a podobných sypkých produktov citlivých na vlhkosť,
- 4-nápravový kotlový vagón 95m<sup>3</sup> na prepravu zápalných látok,
- 4-nápravový kotlový vagón 54m<sup>3</sup> s nerezovou nádržou na prepravu sírouhlika,
- 4-nápravový kotlový vagón 62m<sup>3</sup> s pogumovaním nádrže určený na prepravu kyseliny chlorovodíkovej.

Pri naplnení stanoveného obchodného plánu kalkuluje spoločnosť v roku 2013 s objemom tržieb vo výške 196,5 mil. EUR, čo predstavuje porovnateľný objem s rokom 2012. Pri jeho dosiahnutí a vzhľadom na existujúci tlak pri získavaní projektov na znižovanie predajných cien a marží predpokladáme vytvorenie zisku v objeme 6,76 mil. EUR pred zdanením, čo predstavuje oproti predchádzajúcemu obdobiu pokles o cca 5%.

Výška plánovaných investícií reaguje na tržové podmienky a počíta s celkovým objemom investičných výdavkov na obnovu dlhodobého majetku a ukončenie rozpracovaných investičných akcií z roku 2012 na úrovni predchádzajúceho roka, t.j. cca 4 mil. EUR.

V oblasti vnútorných zdrojov je dlhodobou prioritou zvyšovanie produktivity práce, najmä dôsledným dodržiavaním procesného riadenia a investovaním do ľudských zdrojov spoločnosti formou interného a externého vzdelávania s využitím prostriedkov (dotácií) z európskych fondov, ako aj systémom hodnotenia a odmeňovania.

emission quotes, which are annually handed over in volumes according to real consumption of natural gas.

All kinds of waste were disposed by ecologically clean method. In the company, the activities connected with waste disposal are fully provided by the external company in the form of the complex waste management.

There are enforced internal regulations for determination of manipulation with the waste, i.e. its sorting, placing into defined containers and its removal from the departments for disposal or for handling it as a secondary material. Furthermore, there are enforced organisational directives for manipulation with iron scrap, collecting of waste paper and wood, for manipulation with oil products, oil exchanges, etc.

## BUSINESS PLAN FOR 2013

Business activities of TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad are on the long-term basis focused upon manufacture of railway vehicles and chosen subassemblies for freight transportation.

Over the course of years, the company became a prominent manufacturer of freight railway wagons and bogies delivered mainly to the countries of Central and Western Europe and it strives to fulfil its vision, which is “Connecting the world through quality”. Since 2010, there are efforts to get our products also to the Russian market, which represents the 2nd largest market of railway vehicles in the world.

During 90 years of its history, the company gained rich experience in the machine industry, in which it found its position thanks to modern and constantly developed technologies, qualitative constructions, qualified labour, and stable business partners.

It is the very ability to develop and design various types of wagons that helped us to become a reliable partner for the owners of freight railway wagons within the whole Europe, which creates a basic assumption for filling the production program. At the same time, our offer is fully dependent upon investment intentions of our greatest customers, among which there are mainly railways of the European countries.

The plan for 2013 aims to stabilize the annual production volume despite the ongoing decrease of orders for newly produced wagons in Europe. Planned production takes into account ongoing projects from the previous period, but it includes also manufacture of new wagons, which are work results of our team of designers with long-term practise in the field of development and design of railway freight wagons.

Based upon the aforementioned development, the company contracted for the year 2013 production of 1,968 wagons, which represent increase by 190 wagons in comparison with 2012. In the field of bogie production, the plan is set to production of 4,964 bogies, bogie frames respectively, from which 763 bogies are designated for external customers. This planned volume of production represents a small increase in comparison with 2012.

Due to changing market environment, which requires flexible reactions upon provided possibilities, the management shall focus this year upon quality and stable working environment. In 2013, organisation of work in Poprad and in Trebišov will be managed through newly created business units, the main principle of which is involvement of the workers not only in timely fulfilment of planned production volume of the particular assigned project, but mainly in provision of documentation in compliance with

Od roku 2005 je spoločnosť povinným účastníkom schémy obchodovania s emisnými kvótami, ktoré pravidelne každoročne odovzdáva v objemoch podľa reálnej spotreby zemného plynu.

Všetky druhy odpadov boli zneškodňované ekologicky neškodným spôsobom. V a.s. sú činnosti spojené s odpadovým hospodárstvom v plnom rozsahu zabezpečované prostredníctvom externej spoločnosti formou komplexného odpadového hospodárstva.

Sú spracované interné pravidlá, ktoré stanovujú spôsob narádania s odpadmi, t.j. ich triedenie, ukladanie do určených nádob a vývoz zo stredísk na zneškodnenie alebo odovzdanie ako druhotnej suroviny. Okrem toho sú vypracované organizačné smernice na nakladanie s kovovými šrotmi, zber odpadového papiera a dreva, na manipuláciu s ropnými látkami, výmenu olejov atď.

## PODNIKATEĽSKÝ ZÁMER NA ROK 2013

Podnikateľská činnosť spoločnosti TATRAVAGÓNKA, a.s., Poprad je dlhodobou zameraná na výrobu koľajových vozidiel a vybraných podzostáv na nákladnú prepravu.

V priebehu rokov sa spoločnosť stala významným výrobcom nákladných železničných vagónov a podvozkov, ktorá dodáva svoje výrobky najmä v rámci krajín strednej a západnej Európy a snaží sa naplňovať stanovenú víziu: „Kvalitou spájať svet“. Od roku 2010 sa však snažíme aj o umiestnenie našich výrobkov na ruský trh, ktorý predstavuje 2. najväčší trh železničných vozňov na svete.

Počas 90-ročnej histórie spoločnosť nadobudla bohaté skúsenosti v strojárskom priemysle, kde si našla pevné miesto vďaka moderným, neustále sa vyvíjajúcim technológiám, kvalitným konštrukciám, kvalifikovanej pracovnej sile a stabilným obchodným partnerom.

Práve vďaka schopnosti vyvinúť a konštrukčne navrhnuť rôzne typy vozňov sa stávame spoľahlivým partnerom pre vlastníkov nákladných železničných vagónov v rámci celej Európy, čo tvorí základný predpoklad naplnenia výrobného programu. Zároveň však naša zákazková náplň plne závisí od investičných zámerov našich najväčších odberateľov, medzi ktorých patria predovšetkým železnice európskych krajín.

Plán na rok 2013 je stanovený s cieľom stabilizovať ročný objem výroby aj napriek pretrvávajúcemu poklesu objednávok novovyvíjaných vagónov v Európe. Plánovaná výroba zohľadňuje jednak pokračujúce projekty z predchádzajúceho obdobia, ale zahŕňa aj výrobu nových vagónov, ktoré sú výsledkom práce nášho tímu konštruktérov s dlhoročnou praxou vo vývoji a konštrukcii nákladných železničných vagónov.

Na základe tohto vývoja sa spoločnosti podarilo na rok 2013 nakontrahovať výrobu 1 968 ks vagónov, čo predstavuje nárast oproti roku 2012 o 190 vagónov. V oblasti výroby podvozkov je plán stanovený na 4 964 ks podvozkov, resp. podvozkových rámov, z ktorých je 763 ks určených pre externých odberateľov. Takýto plánovaný objem výroby v tomto segmente predstavuje mierny nárast oproti roku 2012.

Vzhľadom na meniace sa tržové prostredie, ktoré si vyžaduje flexibilné reagovanie na poskytnuté príležitosti, sa bude vedenie tento rok zameriavať na kvalitu a stabilné pracovné prostredie. V roku 2013 bude organizácia výroby v závode Poprad aj Trebišov riadená prostredníctvom novovytvorených „business units“, ktorých hlavným princípom je zainteresovanosť pracovníkov nielen na včasnom plnení plánovaného

## VÝSLEDKY HOSPODÁRENIA SPOLOČNOSTI K 31. 12. 2012

SÚVAHA V SKRÁTENEJ ŠTRUKTÚRE PODĽA IFRS (V TIS. EUR)

<b>Aktíva</b>	<b>k 31. 12. 2012</b>	<b>k 31. 12. 2011</b>
Nehmotný majetok	10 549	9 581
Pozemky, budovy a zariadenia	105 660	108 417
Investície do nehnuteľností	4 889	4 887
Finančný majetok	19 650	16 088
Odložená daňová pohľadávka	0	0
<b>Neobežný majetok celkom</b>	<b>140 747</b>	<b>138 973</b>
Nehmotný majetok z ukončovanej činnosti	0	0
Pozemky, budovy a zariadenia z ukončovanej činnosti	0	0
Majetok k dispozícii na predaj	0	0
Zásoby	44 717	55 022
Obchodovateľné investície	74	28
Obchodné a iné pohľadávky	20 694	31 690
Daňové pohľadávky	3 683	2 675
Peniaze a peňažné ekvivalenty	15 831	17 883
<b>Obežný majetok celkom</b>	<b>84 998</b>	<b>107 298</b>
<b>MAJETOK CELKOM</b>	<b>225 746</b>	<b>246 271</b>
<b>Pasíva</b>	<b>k 31. 12. 2012</b>	<b>k 31. 12. 2011</b>
Upísané vlastné imania	45 392	45 392
Fondy	29 053	30 601
Nerozdelený zisk	18 656	15 499
<b>Vlastné imanie celkom</b>	<b>93 101</b>	<b>91 492</b>
Dlhodobé finančné záväzky	39 659	43 012
Ostatné dlhodobé záväzky	65	4 054
Odložený daňový záväzok	13 803	10 293
Dlhodobé rezervy	2 448	2 309
<b>Dlhodobé záväzky celkom</b>	<b>55 975</b>	<b>59 669</b>
Obchodné a iné záväzky	52 427	70 680
Krátkodobé rezervy	106	41
Daňové záväzky	213	195
Krátkodobé finančné záväzky	23 924	24 194
Záväzky týkajúce sa majetku držaného na predaj	0	0
Záväzky týkajúce sa majetku z ukončovaných činností	0	0
<b>Krátkodobé záväzky celkom</b>	<b>76 670</b>	<b>95 110</b>
<b>Záväzky celkom</b>	<b>132 644</b>	<b>154 778</b>
<b>VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY CELKOM</b>	<b>225 746</b>	<b>246 271</b>

## RESULTS OF COMPANY OPERATIONS AS OF 31. 12. 2012

SHORT FORM OF THE BALANCE SHEET BY IFRS (IN THOUSANDS OF EUR)


<b>ASSETS</b>	<b>as of 31. 12. 2012</b>	<b>as of 31. 12. 2011</b>
Intangible assets	10,549	9,581
Property, plant and equipment	105,660	108,417
Investment property	4,889	4,887
Financial Assets	19,650	16,088
Deferred tax asset	0	0
<b>Total non-current assets</b>	<b>140,747</b>	<b>138,973</b>
Total non-current assets of discontinuing operation	0	0
Property, plant and equipment of discontinuing operation	0	0
Property available for sale	0	0
Inventory	44,717	55,022
Marketable investments	74	28
Trade and other receivables	20,694	31,690
Tax receivables	3,683	2,675
Cash and cash equivalents	15,831	17,883
<b>Total current assets</b>	<b>84,998</b>	<b>107,298</b>
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>225,746</b>	<b>246,271</b>
<b>EQUITY AND LIABILITIES</b>	<b>as of 31. 12. 2012</b>	<b>as of 31. 12. 2011</b>
Issued capital	45,392	45,392
Funds	29,053	30,601
Retained earnings	18,656	15,499
<b>Total shareholders' equity</b>	<b>93,101</b>	<b>91,492</b>
Long-term finance liabilities	39,659	43,012
Other non-current liabilities	65	4,054
Deferred tax liability	13,803	10,293
Non-current reserves	2,448	2,309
<b>Non-current liabilities - total</b>	<b>55,975</b>	<b>59,669</b>
Trade and other liabilities	52,427	70,680
Short-term provisions	106	41
Tax liabilities	213	195
Short-term financial liabilities	23,924	24,194
Liabilities directly associated with assets classified as held for sale	0	0
Assets liabilities of a disc ontinuing operation	0	0
<b>Current liabilities - total</b>	<b>76,670</b>	<b>95,110</b>
<b>Total Liabilities</b>	<b>132,644</b>	<b>154,778</b>
<b>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES</b>	<b>225,746</b>	<b>246,271</b>

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT V SKRÁTENEJ ŠTRUKTÚRE PODĽA IFRS (V TIS. EUR)

	k 31. 12. 2012	k 31. 12. 2011
Tržby z hlavnej činnosti	185 932	184 807
Tržby za predaj tovaru	6 541	6 854
Tržby za predaj vlastných výrobkov a služieb	183 947	169 183
Aktivácia	1 459	1 242
Zmena stavu hotových výrobkov a vlastnej výroby	-6 014	7 528
Náklady vynaložené na hlavnú činnosť	177 342	176 471
Ostatné prevádzkové výnosy	1 384	2 668
Ostatné prevádzkové náklady	912	3 545
Úroky	-1 827	-2 098
Ostatné finančné náklady netto	418	441
Ostatné finančné výnosy netto	282	117
<b>Zisk pred zdanením</b>	<b>7 099</b>	<b>5 037</b>
Daňové náklady	2 837	1 091
<b>Zisk za obdobie z pokračujúcej činnosti</b>	<b>4 262</b>	<b>3 947</b>
<b>Zisk za obdobie z ukončených činností</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>ZISK PO ZDANENÍ ZA ÚČTOVNÉ OBDOBIE</b>	<b>4 262</b>	<b>3 947</b>
Ostatné zložky komplexného výsledku spolu	-1 943	-948
<b>Komplexný výsledok za účtovné obdobie spolu</b>	<b>2 319</b>	<b>2 999</b>

SHORT FORM OF INCOME AND EXPENSE STATEMENT BY IFRS (IN THOUSANDS OF EUR)

	k 31. 12. 2012	k 31. 12. 2011
Revenues from the main activity	185,932	184,807
Revenue from the sale of merchandise	6,541	6,854
Revenue from the sale of own products and services	183,947	169,183
Own work capitalized	1,459	1,242
Changes in inventories of finished goods and own production	-6,014	7,528
Cost of main activity	177,342	176,471
Other operating income	1,384	2,668
Other operating expenses	912	3,545
Interest	-1,827	-2,098
Other financial expenses - netto	418	441
Other financial income - netto	282	117
<b>Profit before tax</b>	<b>7,099</b>	<b>5,037</b>
Income tax expense	2,837	1,091
<b>Profit for the period of continuing operation</b>	<b>4,262</b>	<b>3,947</b>
<b>Profit for the period of discontinuing operation</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>PROFIT AFTER TAXES</b>	<b>4,262</b>	<b>3,947</b>
Other comprehensive income	-1,943	-948
<b>Total comprehensive income</b>	<b>2,319</b>	<b>2,999</b>



**SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITÓRA**

**Akcionári a štatutárnemu orgánu spoločnosti TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad**

Výročná správa auditu príslušnej jednotky individuálnej účtovnej závierky spoločnosti TATRAVAGÓNKA a.s., ktorá obhospodaruje súvahy k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strát, výkaz súhrnných ziskov a strát, výkaz zmien vo vlastnom imaní a výkaz peňažných tokov za rok, končiaci k tomuto dátumu a poznámky, ktoré obhospodujú prehrádky významných účtovných závierok a účtovných metód a ďalšie významné informácie.

**Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku**

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva, ako ich schválila EÚ, a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za zodpovedné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neodhaduje významnej nesprávnej, či už v dôsledku porušenia alebo chyby.

**Zodpovednosť audítora**

Nášou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme vykonali v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Cieľom týchto štandardov má byť dosiahnuť etické požiadavky, napríklad a vykonať audit tak, aby sme získali primerané dôkazy, že účtovná závierka neodhaduje významnej nesprávnej.

Súčasťou auditu je vykonávanie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a obsahoch vyjadrených v účtovnej závierke. Získané dôkazy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnej v účtovnej závierke, či už v dôsledku porušenia alebo chyby. Pri posudzovaní rizík audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia stanoviska k účtovnej interných kontrol účtovnej jednotky. Audit stále obhospodaruje vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných závierok a účtovných metód ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a vhodný základ na vyjadrenie nášho názoru.



**Názor**


Podľa nášho názoru, účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verný obraz finančnej situácie spoločnosti TATRAVAGÓNKA a.s. k 31. decembru 2012, a výsledku jej hospodárenia a peňažné toky za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva, ako ich schválila EÚ.

Bratislava, 25. apríla 2013



AZ AUDITING, s.r.o.  
Bajkalská 5  
821 04 Bratislava  
Licencia SKAU 274  
Odkaz K.r.a., vložka č. 30278/B

Ing. Jana Bezičková  
Licencia ÚDVA číslo 1003



**Report of an independent auditor**

For Shareholder and Statutory Body of the company TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad

We have completed an audit of the attached individual financial statements of the TATRAVAGÓNKA a.s. Company, which includes the Balance Sheet as of December 31, 2012, Income & Expense Statement, Total Income & Expense Statement, Statement of changes in own assets and Statement of Cash flow for the year ending on that date, and notes, which contain overview of significant accounting standards and methods, and other explanations.

**Responsibility of the company's Statutory Body for the financial statements**

The company's Statutory Body is responsible for elaboration of this financial statement, which provide true and faithful picture in compliance with international standards of financial statements, as approved by the EU, and for internal controls relevant to preparation of the financial statements, which does not contain any major misrepresentations as a result of fraud or errors.

**Responsibility of the auditor**

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We have performed the audit in compliance with the International Auditing Standards. According to these standards we must meet ethical requirements, plan and perform the audit so that we can be reasonably certain that the financial statements do not contain any significant errors.

A part of this audit was performance of procedures to obtain audit evidence about the sums and data indicated in the financial statements. Selected procedures depended on the auditor's decision including a risk assessment of significant misrepresentations in the financial statements, whether as a result of fraud or error. In assessment of this risk the auditor takes into consideration internal controls relevant to preparation of the financial statements in an accounting unit, which shows true and faithful picture, in order to recommend audit procedures appropriate for given situations, but not for the purpose of expressing an opinion on effectiveness of internal controls in the accounting unit. Furthermore, the audit includes an evaluation of convenience of accounting standards and methods used and relevancy of accounting estimates performed by the Statutory Body, and also an evaluation of the financial statements presentation as a whole.

We are certain that the audit evidence obtained shall provide a sufficient and appropriate support to our opinion.



**Opinion**

In our opinion, the financial statements in all its significant related contexts provide a true and faithful picture of the financial situation of the TATRAVAGÓNKA a.s. Company as of December 31st, 2012, as well as of the result of its operations and cash flows for the year ending on the given date in accordance with International Standards of Accounting Statements, as approved by the EU.

In Bratislava, April 25, 2013

AZ Auditing, s.r.o.  
Bajkalská 5  
821 04 Bratislava  
Licence SKAU 274  
The company is registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava 1, Section S.r.o, File no. 30278/B.



Ing. Jana Bezičková  
Licence ÚDVA no. 1003

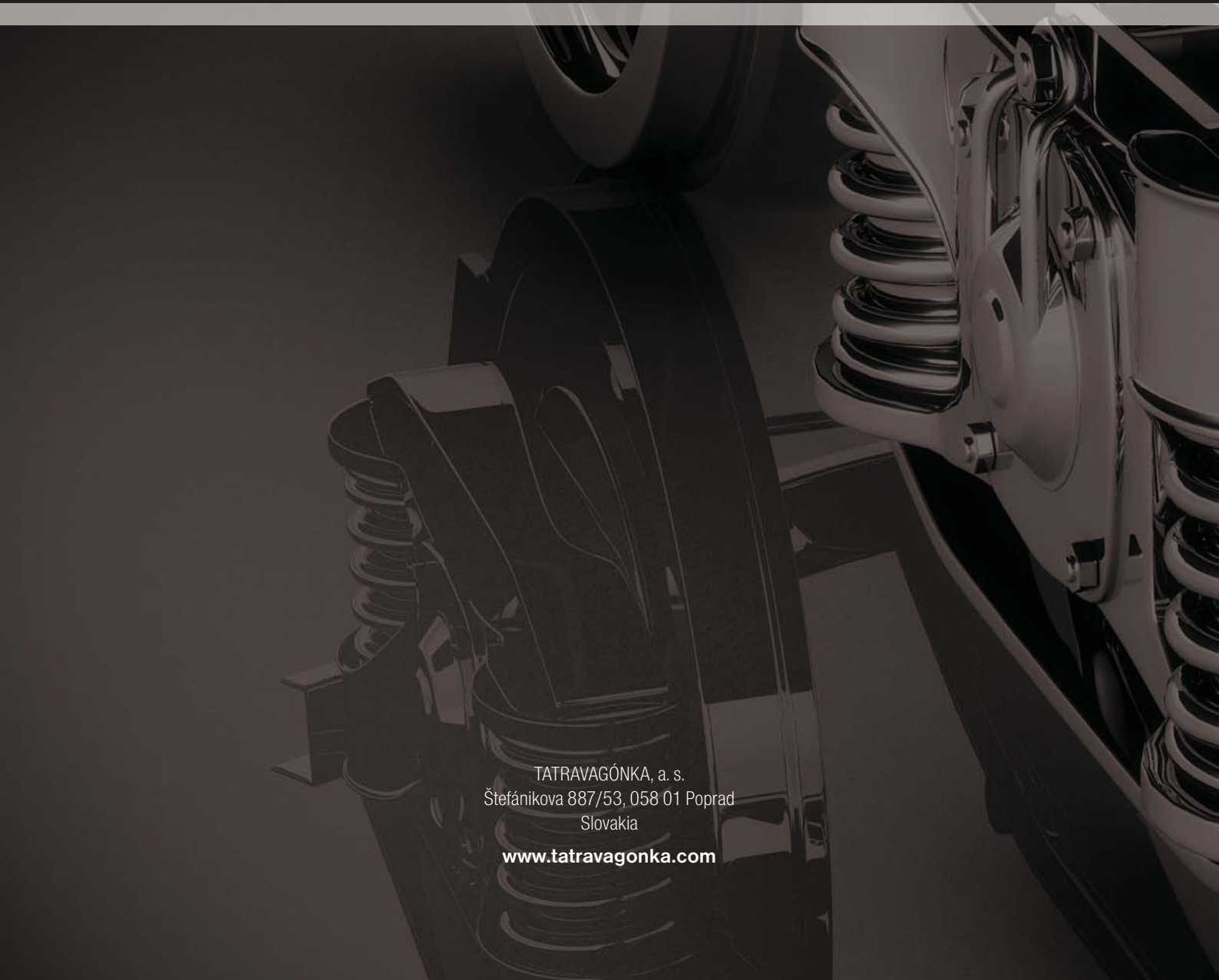
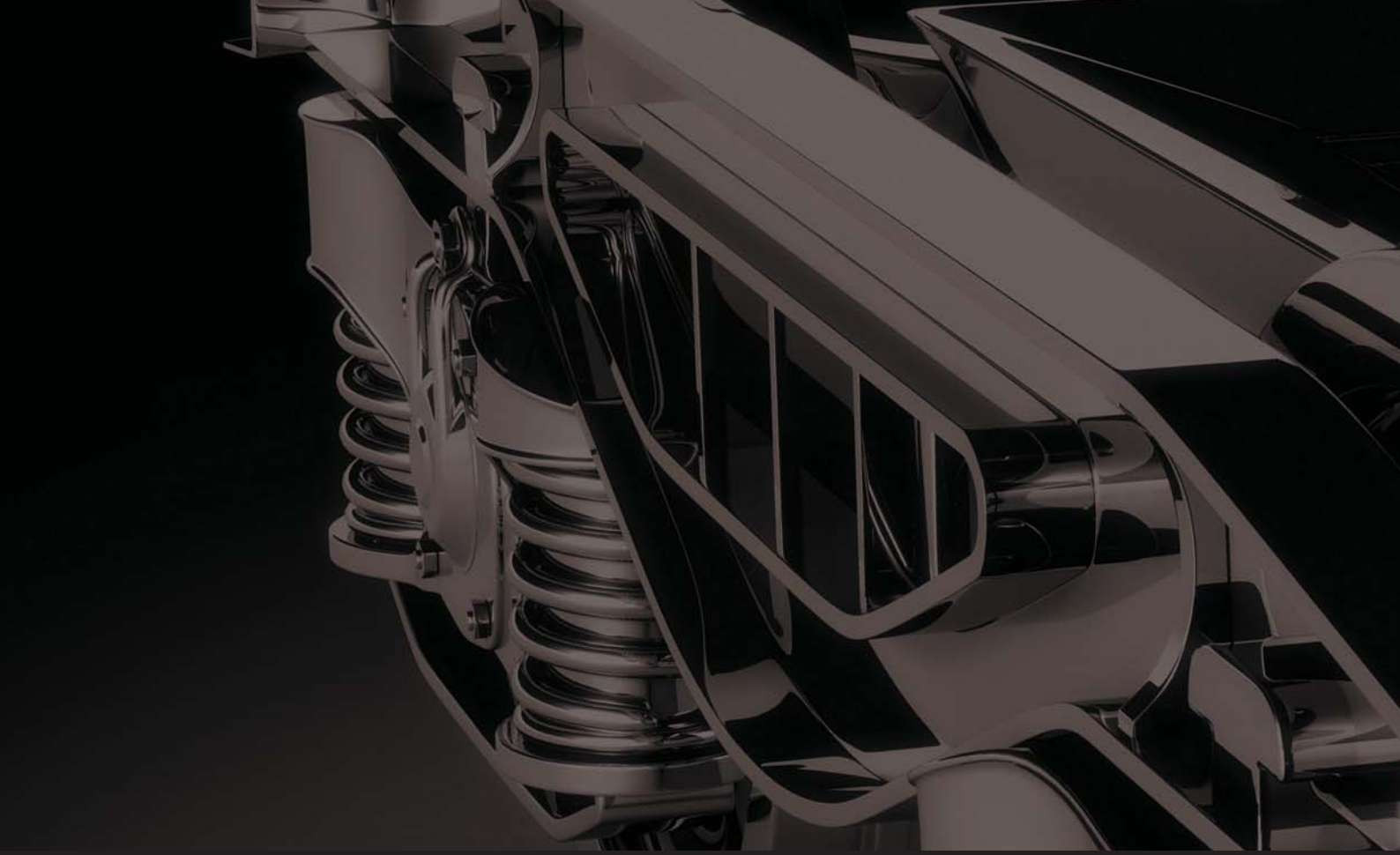
## CASH FLOW (V TIS. EUR)

	k 31. 12. 2012	k 31. 12. 2011
<b>Zisk pred zdanením</b>	<b>7 099</b>	<b>5 037</b>
Položky upravujúce zisk pred zdanením na peňažné toky z prevádzkovej činnosti:	5 043	6 517
<b>Prevádzkový zisk pred zmenami pracovného kapitálu</b>	<b>12 141</b>	<b>11 554</b>
Zmeny v aktívach a záväzkoch:	-1 627	27 209
<b>Prevádzkové peňažné toky, netto</b>	<b>10 515</b>	<b>39 354</b>
Prijaté úroky	6	25
Platené úroky	-30	0
Príjmy z finančných činností	0	0
Zaplatená daň z príjmov	1 149	-982
<b>Peňažné toky z prevádzkovej činnosti, netto</b>	<b>11 641</b>	<b>38 397</b>
Výdavky na nadobudnutie dcérskych a pridružených podnikov	-3 574	-249
Výdavky na nákup dlhodobého hmotného majetku	-2 684	-4 205
Výdavky na nákup dlhodobého nehmotného majetku	-1 537	-1 341
Náklady na predaný majetok	0	0
Príjmy z predaja dlhodobého majetku	0	124
Príjmy z predaja podielov dcérskych spoločností	13	0
Príjmy zo splatenia dlhodobých pôžičiek	0	0
Príjmy z prijatých úrokov	0	0
Ostatné peňažné prostriedky použité v investičnej činnosti	0	0
Ostatné príjmy vzťahujúce sa na investičnú činnosť	0	0
<b>Peňažné toky z investičnej činnosti, netto</b>	<b>-7 782</b>	<b>-5 671</b>
Príjmy z upísaných akcií a obchodných podielov	0	0
Zaplatené úroky	-1 804	-2 123
Platené dividendy	-710	-7 685
Príjmy zo zmien úverov a dlhodobých záväzkov	571	0
Príjmy z ostatných finančných činností	0	273
Výdavky na ostatné finančné činnosti	-4 220	-14 615
<b>Peňažné toky z finančnej činnosti, netto</b>	<b>-6 163</b>	<b>-24 150</b>
<b>Nárast peňazí a peňažných ekvivalentov netto</b>	<b>-2 305</b>	<b>8 576</b>
<b>Peniaze a peňažné ekvivalenty na začiatku obdobia</b>	<b>17 883</b>	<b>9 293</b>
<b>Kurzové rozdiely k peniazom a peňažným ekvivalentom</b>	<b>252</b>	<b>14</b>
<b>PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY NA KONCI OBDOBIA</b>	<b>15 831</b>	<b>17 883</b>

## CASH FLOW (IN THOUSANDS OF EUR)

	as of 31. 12. 2012	as of 31. 12. 2011
<b>Profit before tax</b>	<b>7,099</b>	<b>5,037</b>
Items modifying profit before tax to cash flows from operating activities:	5,043	6,517
<b>Operating profit before changes of working capital</b>	<b>12,141</b>	<b>11,554</b>
Changes in assets and obligations:	-1,627	27,209
<b>Net operating cash flow</b>	<b>10,515</b>	<b>39,354</b>
Interest received	6	25
Interest paid	-30	0
Income from financial operations	0	0
Income tax paid	1,149	-982
<b>Net cash flow from operations</b>	<b>11,641</b>	<b>38,397</b>
Expenses for acquisition of subsidiary and associated enterprises	-3,574	-249
Purchase of long-term tangible assets	-2,684	-4,205
Purchase of long-term intangible assets	-1,537	-1,341
Expenses for sold assets	0	0
Income from sale of long-term assets	0	124
Income from sale of shares of subsidiary companies	13	0
Income from sale of long-term bonds and shares	0	0
Income from interest received	0	0
Other expenses used in investment activities	0	0
Other income connected with investment operations	0	0
<b>Net cash flow from investment operations</b>	<b>-7,782</b>	<b>-5,671</b>
Income from subscribed stocks and business shares	0	0
Interest paid	-1,804	-2,123
Dividends paid	-710	-7,685
Income from changes of loans and long-term obligations	571	0
Income from other financial operations	0	273
Expenses for other financial activities	-4,220	-14,615
<b>Net cash flow from financial operations</b>	<b>-6,163</b>	<b>-24,150</b>
<b>Net increase of financial resources and equivalents</b>	<b>-2,305</b>	<b>8,576</b>
<b>Financial resources and equivalents at the beginning of account period</b>	<b>17,883</b>	<b>9,293</b>
<b>Exchange rate differences enumerated for financial resources and equivalents</b>	<b>252</b>	<b>14</b>
<b>FINANCIAL RESOURCES AND EQUIVALENTS AT THE END OF THE ACCOUNTING PERIOD</b>	<b>15,831</b>	<b>17,883</b>





TATRAVAGÓNKA, a. s.  
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad  
Slovakia  
[www.tatravagonka.com](http://www.tatravagonka.com)